

ZEISS CONQUEST APIA

Gebrauchshandbuch

Patents: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI HU PL SE RU JP CN



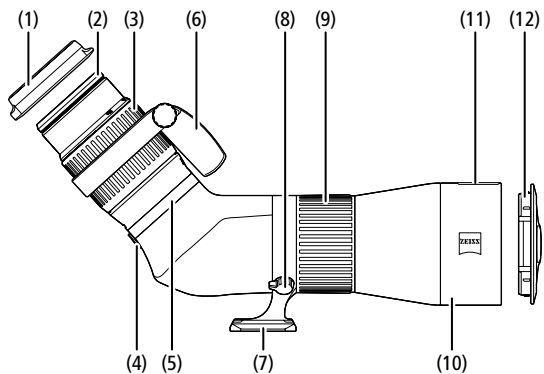


Fig. 1

BEZEICHNUNG DER BAUTEILE

- 1. Okularschutzdeckel
- 2. Augenmuschel
- 3. Zoomring
- 4. Sicherungsknopf
- 5. Okularfassung
- 6. Throw Lever
- 7. Stativfuß
- 8. Stativring-Klemmschraube
- 9. Fokusring
- 10. Sonnenblende
- 11. Peilhilfe
- 12. Objektivschutzdeckel

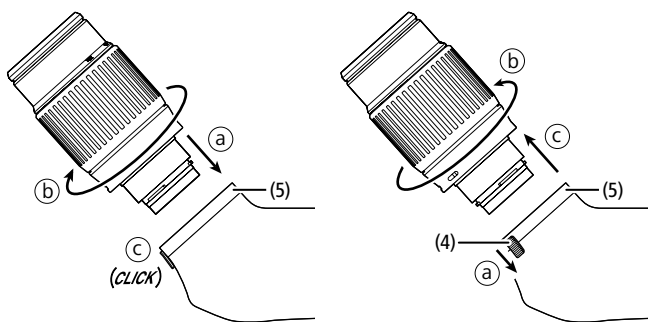


Fig. 2

Fig. 3

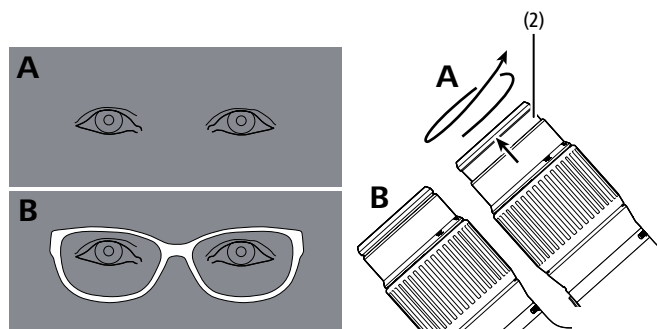


Fig. 4

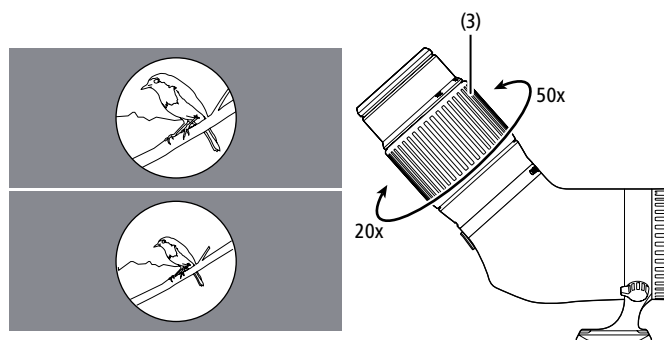


Fig. 5

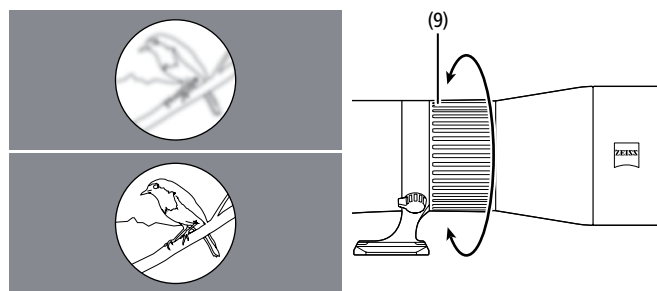


Fig. 6

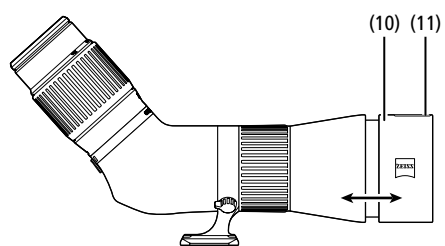


Fig. 7

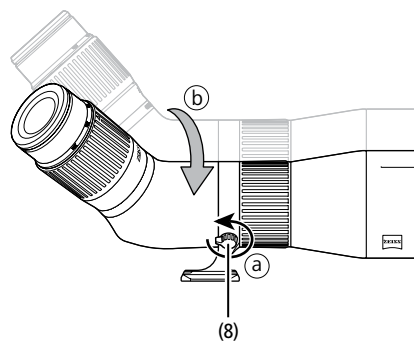


Fig. 8

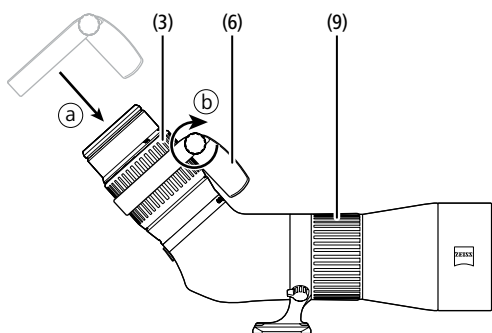


Fig. 9

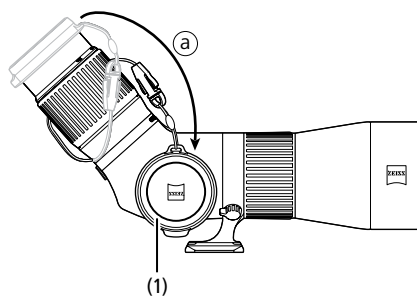


Fig. 10

GEBRAUCHSHINWEISE

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen ZEISS CONQUEST® APIA Spektiv. Genießen Sie das eindrucksvolle Erlebnis naturgetreuer Bildwiedergabe, das sich durch extreme Helligkeit und feinste Detailwiedergabe auszeichnet.

Die Produkte der Marke ZEISS sind geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Produkt optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter ist.



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise, diese finden Sie unter:

<https://zeiss.ly/pno/safety>



LIEFERUMFANG

Bestellnummer	Lieferumfang
52 80 73	Spektiv Okular Throw Lever Optik Reinigungstuch Quick Guide CONQUEST APIA Sicherheitshinweise Objektivschutzdeckel Okularschutzdeckel (augenmuschelseitig) Befestigungskordel für Okularschutzdeckel (augenmuschelseitig) Abdeckkappe Bajonette Spektiv Abdeckkappe Bajonette Okular

Einsetzen und Abnehmen des Okulars

Entfernen Sie die mitgelieferten Schutzkappen vom Okular und dem Spektiv. Zum Einsetzen des Okulars (**Fig. 2**) muss der weiße Punkt am Okular mit dem weißen Punkt am Spektiv übereinstimmen (5). Setzen Sie nun das Okular ein und drehen es im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Das Okular rastet spürbar und hörbar ein.

Zum Abnehmen des Okulars (**Fig. 3**) ziehen Sie den Sicherungsknopf (4) nach unten und drehen Sie das Okular gegen den Uhrzeigersinn. Mit einem leichtem Zug können Sie das Okular herausziehen.

Augenmuschel einstellen, Beobachten mit und ohne Brille

Beim Beobachten ohne Brille benutzen Sie das Spektiv mit ausgefahrener Augenmuschel (2). Hierzu wird die Augenmuschel gegen den Uhrzeigersinn nach oben herausgedreht (**Fig. 4 - Darstellung A**).

Die Augenmuschel ist stufenlos einstellbar. Dadurch kann der Abstand des Auges zur Austrittspupille variiert und für jeden Anwender individuell eingestellt werden.

Beim Beobachten mit Brille wird die Augenmuschel (im Uhrzeigersinn) ganz eingedreht. (**Fig. 4 - Darstellung B**).

Hinweis: Drehen Sie die Augenmuschel im herausgedrehten Zustand weiter gegen den Uhrzeigersinn, löst sich diese. Dies ist beabsichtigt, siehe „Reinigen und Wechseln der Augenmuschel“.

Zoom

Sie können alle Vergrößerungen zwischen der niedrigsten und höchsten Vergrößerungsstufe am Okular einstellen (**Fig. 5**). Der Vergrößerungswechsel erfolgt durch Drehen am Zoomring (3). Verschiedene Vergrößerungen sind durch Zahlen und Markierungen gekennzeichnet.

Fokussierung

Das ZEISS CONQUEST APIA hat einen Fokusring (9), mit dem Sie Ihr Bild je nach Entfernung scharf stellen können (**Fig. 6**). Eine Rechtsdrehung fokussiert in Richtung unendlich, eine Linksdrehung in Richtung Nahdistanz.

Reinigen und Wechseln der Augenmuschel

Die Augenmuschel (2) kann zur Reinigung oder zum Austausch komplett vom Spektiv abgeschraubt werden. Drehen Sie die Augenmuschel, wie in **Fig. 4** dargestellt, vom Okular und in gleicher Drehrichtung über den Kraftpunkt hinaus weiter, bis die Augenmuschel ganz abgeschraubt ist.

Nach der Reinigung oder dem Austausch der Augenmuschel drehen Sie diese im Uhrzeigersinn komplett am Okular ein (siehe auch Abschnitt „Augenmuschel einstellen, Beobachten mit und ohne Brille“). Im Anschluss können Sie wie gewohnt den von Ihnen gewünschten Abstand zwischen Auge und Okular einstellen.

Sonnenblende

Die Sonnenblende (10) hält störendes Sonnenlicht ab und dient gleichermaßen als Regenschutz. Die Peilhilfe (11) auf der Sonnenblende ermöglicht das leichtere Anvisieren eines Objektes (**Fig. 7**).

Verdrehung des Spektivs um die Längsachse

Der Stativring an Ihrem ZEISS CONQUEST APIA ermöglicht Ihnen die Verdrehung Ihres Spektivs um die Längsachse, damit Sie bei Bedarf die Einblickrichtung verändern können. Dazu wird die Klemmschraube (8) gegen den Uhrzeigersinn an der Stativhalterung gelöst und dann das Spektiv in die gewünschte Richtung verdreht (**Fig. 8**). Eine optimale Fixierung erreichen Sie in den jeweils 45° angeordneten Rastpositionen.

Throw Lever

Das ZEISS CONQUEST APIA verfügt über einen Throw Lever (6), der eine Einhandbedienung von Fokus- und Zoomring ermöglicht. Befestigen Sie diesen auf dem Zoomring (**Fig. 9 - a**) durch Festschrauben mit der Klemmschraube am Throw Lever (**Fig. 9 - b**) im Uhrzeigersinn.

Der Throw Lever wird wie folgt genutzt: Legen Sie Ihre Hand auf den Fokusring (9) auf. Mit dem Daumen schieben Sie den Throw Lever und damit den Zoom in die gewünschte Vergrößerung. Die restlichen Finger bleiben zur Fokussierung auf dem Fokusring aufgelegt. Sie können wählen, ob Sie den Throw Lever verwenden möchten oder nicht.

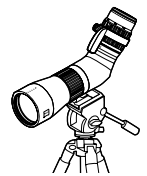
Gebrauch von Okular- und Objektivschutzdeckel

Der Okularschutzdeckel (1) wird auf die Augenmuschel gesteckt. Sie können hierbei den von Ihnen gewünschten Austrittspupillenabstand beibehalten. Vor Gebrauch des Spektivs nehmen Sie den Okularschutzdeckel ab (**Fig. 10**). Dieser kann mit Hilfe der angebrachten Schnur während der Spektivnutzung über das Spektiv gelegt werden (**Fig. 10 - a**). Eine Klick-Verbindung an der Schnur ermöglicht es Ihnen, dass Sie den Okularschutzdeckel komplett entfernen können.

Der Objektivschutzdeckel (12) muss bei Spektivnutzung abgenommen und verstaut werden, z.B. in der ZEISS Bereitschaftstasche¹.

Stativmontage

Das ZEISS CONQUEST APIA hat einen Arca-Swiss-kompatiblen Stativfuß (7) und kann auf allen handelsüblichen Stativen befestigt werden.



Die Bestellnummern von ZEISS Stativen und weiterem Zubehör entnehmen Sie dem Kapitel „Zubehör“.

Pflege und Aufbewahrung

Das Spektiv ist mit der ZEISS LotuTec® Beschichtung versehen. Die wirkungsvolle Schutzschicht für die Linsenoberflächen reduziert das Verschmutzen der Linse spürbar durch eine besonders glatte Oberfläche und einen damit verbundenen starken ABERLEFFEKTEFF. Alle Arten von Verunreinigungen haften weniger an und lassen sich schnell, leicht und schlierenfrei entfernen. Dabei ist die LotuTec® Beschichtung widerstandsfähig und abriebfest.

Grobe Schmutzteilchen auf den Linsen (z.B. Sand) wischen Sie bitte nicht ab, sondern blasen Sie von der Linse oder streifen Sie mit einem feinen Haarpinsel von den Linsen. Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberflächen angreifen. Anhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch nachreiben ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen. Gegen den – besonders in den Tropen – möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen. Ihr ZEISS CONQUEST APIA Spektiv bedarf keiner weiteren besonderen Pflege.

Verunreinigung an der Gummierung und am Gehäuse lassen sich zumeist mit warmem Wasser, einem Baumwolltuch und leichtem Reiben entfernen.

Zum sicheren Aufbewahren und Transportieren sind die als Zubehör¹ erhältlichen ZEISS Bereitschaftstaschen besonders gut geeignet.

ZUBEHÖR

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.

KUNDENSERVICE, ERSATZTEILE UND GARANTIE



Wenn Sie Fragen zum Service oder zu Ersatzteilen haben oder die Garantiebedingungen herunterladen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Für Serviceanfragen wenden Sie sich bitte an:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Deutschland
Telefon +49 800 934 77 33
E-Mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon +1-800-441-3005
E-Mail consumerservice.cop.us@zeiss.com

TECHNISCHE DATEN

Vergrößerung		20 – 50x
Objektivdurchmesser	mm	65
Brennweite	mm	375
Sehfeld	m/1.000 m (ft/1.000 yds)	48 – 27 (144 – 81)
Filtergewinde objektivseitig	M	M67 x 0,75
Naheinstellgrenze	m (ft)	≤ 3,5 (11,5)
Lichttransmission	%	87
Austrittspupillen-Durchmesser	mm	3,2 – 1,2
Austrittspupillen-Abstand	mm	18 – 20
Stickstoffbefüllung		√
Wasserdichtigkeit	mbar (m/ft)	200 (2/6,6)
Funktionstemperatur	°C (°F)	-25/+50 (-13/+122)
Höhe	mm (in)	168 (6,6)
Breite	mm (in)	78 (3,1)
Länge	mm (in)	299 (11,8)
Gewicht inkl. Okular	g (oz)	1.350 (47,6)
Stativanschlussgewinde	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.

ZEISS CONQUEST APIA

Manual

Patents: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE **EN** FR ES IT NL DK
FI HU PL SE RU JP CN



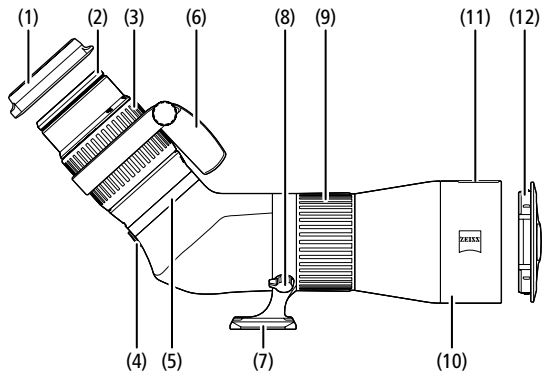


Fig. 1

DESCRIPTION OF THE COMPONENTS

- 1. Eyepiece cap
- 2. Eyecup
- 3. Zoom ring
- 4. Locking button
- 5. Eyepiece mount
- 6. Throw Lever
- 7. Tripod shoe
- 8. Tripod mount ring clamping screw
- 9. Focus ring
- 10. Sun shield
- 11. Direction finder
- 12. Lens cap

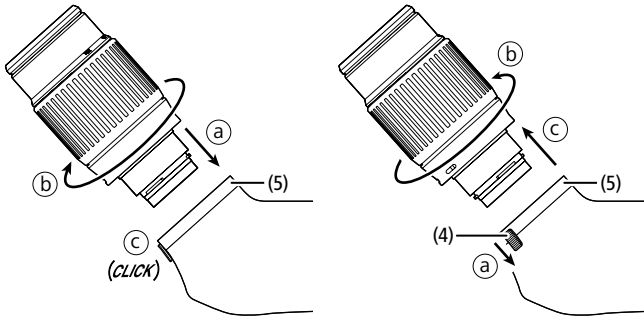


Fig. 2

Fig. 3

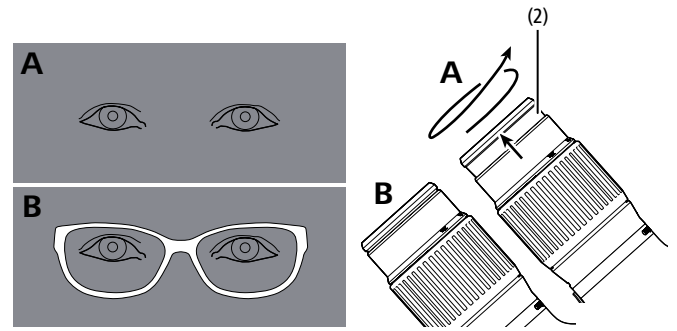


Fig. 4

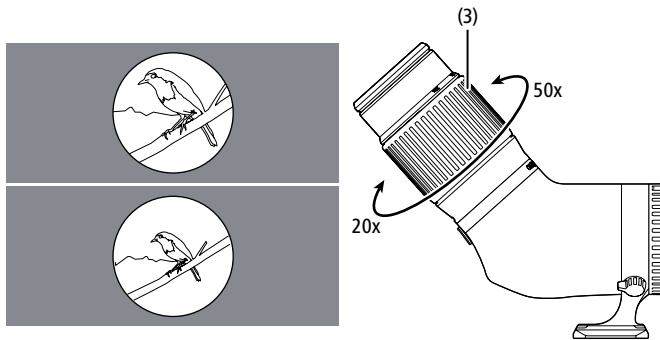


Fig. 5

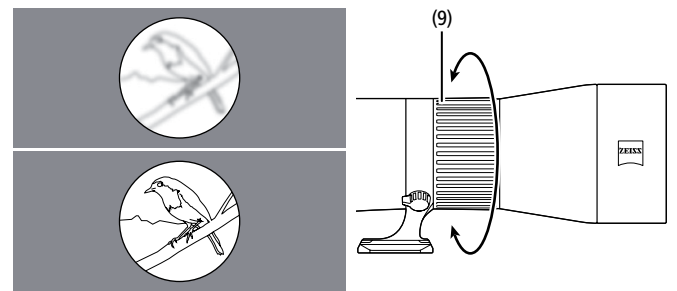


Fig. 6

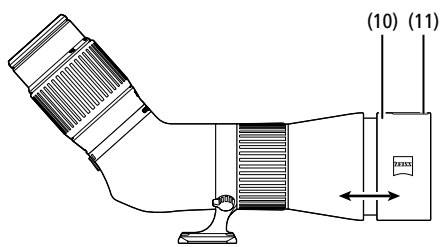


Fig. 7

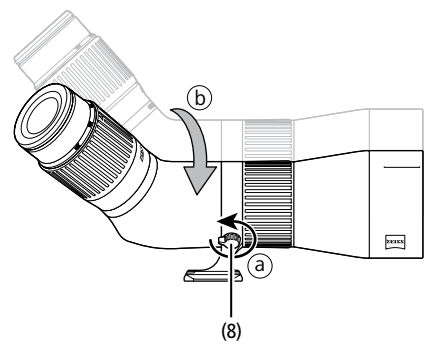


Fig. 8

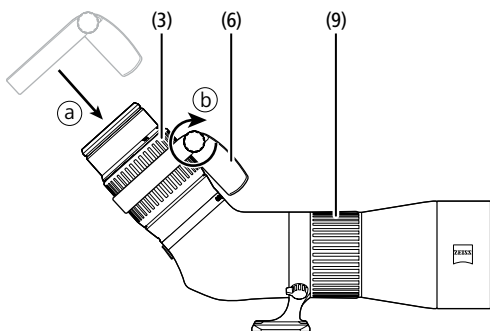


Fig. 9

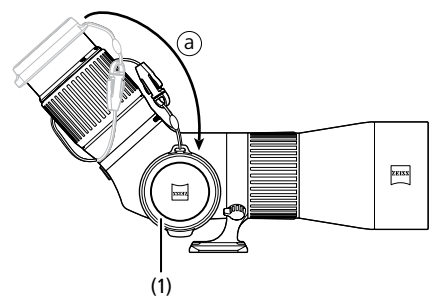


Fig. 10

INSTRUCTIONS FOR USE

Congratulations on the purchase of your new ZEISS CONQUEST® APIA spotting scope. Enjoy the memorable experience of realistic image reproduction featuring extreme brightness and the finest reproduction of detail.

ZEISS products are famous for outstanding optical performance, precision engineering and a long service life. Please observe the following instructions for use in order to obtain the best from your product and to ensure that it remains your constant companion for many years to come.



Please note the safety instructions, they can be found under:
<https://zeiss.ly/pno/safety>



SCOPE OF SUPPLY

Order number	Scope of supply
52 80 73	Spotting scope Eyepiece Throw Lever Lens cleaning cloth CONQUEST APIA Quick Guide Safety instructions Lens cap Eyepiece cap (eyecup side) Keeper cord for eyepiece cap (eyecup side) Bayonet cap for spotting scope Bayonet cap for eyepiece

Attaching and removing the eyepiece

Remove the supplied protective caps from the eyepiece and the spotting scope. To attach the eyepiece (Fig. 2), the white dot on the eyepiece must line up with the white dot on the spotting scope (5). Now attach the eyepiece and turn it clockwise as far as it will go. You will hear and feel the eyepiece click into place.

To remove the eyepiece (Fig. 3), pull the locking button (4) downward and turn the eyepiece counterclockwise. Pull the eyepiece gently out to remove it.

Aligning the eyecup, viewing with and without glasses

When viewing without glasses, use the spotting scope with the eyecup (2) extended. To do so, turn the eyecup counterclockwise upward (Fig. 4 – illustration A).

The eyecup is continuously adjustable. This means that the distance of the eye from the exit pupil can be varied according to the specific requirements of each user.

When viewing with glasses, turn the eyecup fully in (clockwise). (Fig. 4 – illustration B).

Note: If you continue to turn the eyecup counterclockwise when in the extended position, it will come loose. This is by design. For more information, see "Cleaning and replacing the eyecup".

Zoom

You can set all magnifications, from the lowest to highest magnification level, on the eyepiece (Fig. 5). To change the magnification, turn the zoom ring (3). Different magnifications are identified by numbers and markings.

Focusing

The ZEISS CONQUEST APIA has a focus ring (9) so you can bring the image into focus, according to the distance to the subject (Fig. 6). Turn it to the right to focus toward infinity or turn it to the left to focus toward close range.

Cleaning and replacing the eyecup

The eyecup (2) can be completely unscrewed from the spotting scope for cleaning or replacement. Unscrew the eyecup, as shown in Fig. 4, from the eyepiece and keep turning it in the same direction past the point of resistance until the eyecup is fully unscrewed.

After cleaning or replacing the eyecup, turn it clockwise until it is fully screwed onto the eyepiece (also refer to the section "Aligning the eyecup, viewing with and without glasses"). Finally, you can again set your desired distance between the eye and eyepiece.

Sun shield

The sun shield (10) keeps bright sunlight out and at the same time protects from the rain. The direction finder (11) on the sun shield makes it easier to focus on a subject (Fig. 7).

Rotating the spotting scope about the longitudinal axis

The tripod mount ring on your ZEISS CONQUEST APIA allows you to rotate your spotting scope about the longitudinal axis, so that you can change viewing direction as required. To do this, release the clamping screw (8) on the tripod holder by turning it counterclockwise and then turn the spotting scope in the desired direction (Fig. 8). Optimum locking is achieved in the locking positions available at 45° intervals.

Throw Lever

The ZEISS CONQUEST APIA has a Throw Lever (6), which enables one-handed operation of the focus and zoom ring. To attach it to the zoom ring (Fig. 9 - a), tighten the clamping screw clockwise on the Throw Lever (Fig. 9 - b).

The Throw Lever is used as follows: Place your hand on the focus ring (9). Push the Throw Lever with your thumb and thereby move the zoom to the desired magnification. Your other fingers remain on the focus ring for adjusting the focus. Use of the Throw Lever is optional.

Use of eyepiece cap and lens cap

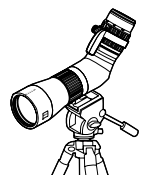
The eyepiece cap (1) is placed on the eyecup. You can maintain your desired exit pupil distance when attaching it. Before using the spotting scope, remove the eyepiece cap (Fig. 10). This can be placed over the spotting scope with the aid of the attached cord while you are using it (Fig. 10 - a). A click connection on the cord enables you to completely remove the eyepiece cap.

The lens cap (12) must be removed when using the spotting scope and stored away, e.g. in the ZEISS carrying case¹.

Tripod mounting

The ZEISS CONQUEST APIA has an Arca Swiss-compatible tripod shoe (7) and can be secured to all standard tripods.

The order numbers for ZEISS tripods and other accessories can be found in the "Accessories" section.



Care and storage

The spotting scope features the ZEISS LotuTec® coating. The effective protective coating for the lens surfaces noticeably reduces contamination of the lens through a special smooth surface and the strong beading effect connected with it. All types of contamination adhere less and can be quickly and easily removed, smear-free. The LotuTec® coating is also durable and abrasion-resistant.

Please do not wipe coarse particles from the lenses (e.g. sand), rather blow them away or use a fine brush to remove them. Over time, fingerprints can corrode the lens surface. Breathing on the lens and polishing it with a clean optical cleaning cloth is the easiest method of cleaning the lens surface. Dry storage and keeping the outer lens surfaces well ventilated, especially in the tropics, helps to prevent a possible mold film forming on the optics. Your ZEISS CONQUEST APIA spotting scope requires no further special care.

Contamination on the rubber coating and the housing can usually be removed using warm water, a cotton cloth and light rubbing.

ZEISS carrying cases, which are available as an accessory¹, are particularly well suited for storage and transport.

ACCESSORIES

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹Accessories are not included in the scope of supply.

CUSTOMER SERVICE, REPLACEMENT PARTS AND WARRANTY



For service or replacement part questions or obtaining the warranty terms, please see our website:

<https://zeiss.ly/nature/service>

For service requests, please contact our

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Germany
Phone +49 800 934 77 33
E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Phone +1-800-441-3005
E-mail consumerservice.cop.us@zeiss.com

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Magnification		20 – 50x
Lens diameter	mm	65
Focal length	mm	375
Field of view	m/1,000 m (ft/1,000 yds)	48 – 27 (144 – 81)
Filter thread on lens	M	M67 x 0.75
Closest focusing distance	m (ft)	≤ 3.5 (11.5)
Light transmission	%	87
Exit pupil diameter	mm	3.2 – 1.2
Exit pupil distance	mm	18 – 20
Nitrogen filling		√
Watertightness	mbar (m/ft)	200 (2/6.6)
Functional temperature range	°C (°F)	–25/+50 (–13/+122)
Height	mm (in)	168 (6.6)
Width	mm (in)	78 (3.1)
Length	mm (in)	299 (11.8)
Weight (incl. eyepiece)	g (oz)	1,350 (47.6)
Tripod connector thread	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Subject to changes in design and scope of supply due to technical improvements.

ZEISS CONQUEST APIA

Manuel d'utilisation

Brevets : <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN **FR** ES IT NL DK
FI HU PL SE RU JP CN



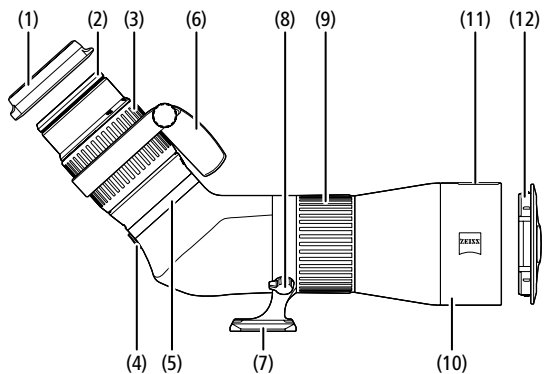


Fig. 1

DÉSIGNATION DES COMPOSANTS

1. Cache de protection de l'oculaire
2. Cailleton
3. Bague de zoom
4. Bouton de verrouillage
5. Monture de l'oculaire
6. Throw Lever
7. Socle pour trépied
8. Vis de blocage pour bague de trépied
9. Bague de mise au point
10. Pare-soleil
11. Indicateur d'alignement
12. Cache-objectif

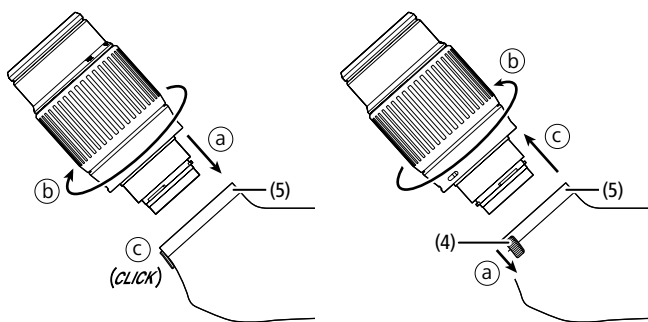


Fig. 2

Fig. 3

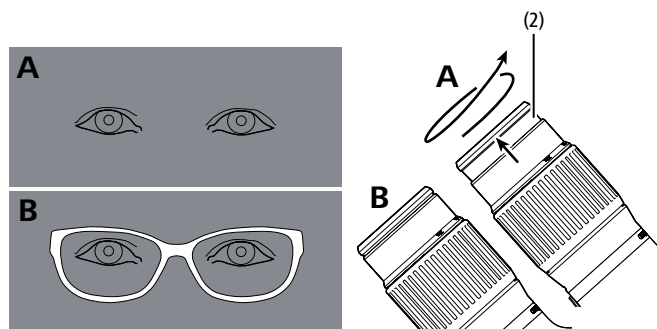


Fig. 4

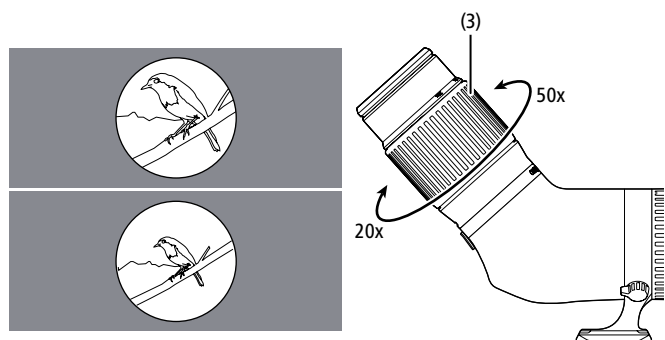


Fig. 5

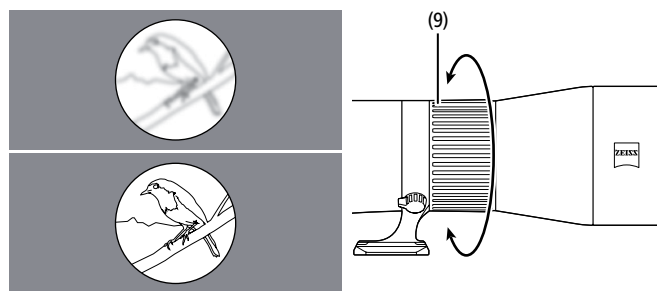


Fig. 6

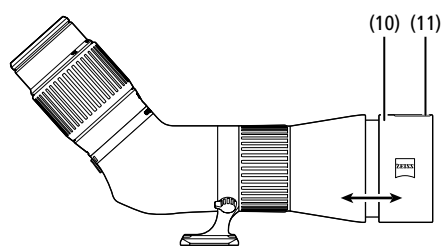


Fig. 7

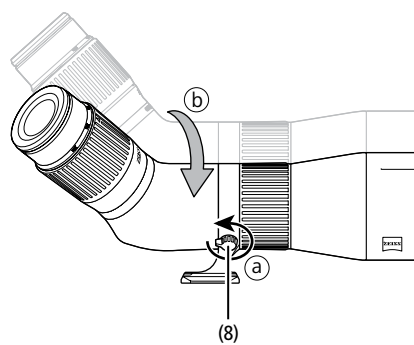


Fig. 8

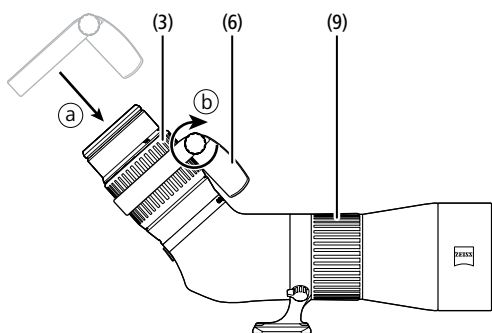


Fig. 9

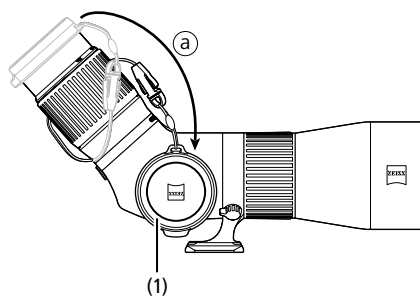


Fig. 10

MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir choisi la longue-vue ZEISS CONQUEST® APIA. Profitez d'une expérience exceptionnelle en découvrant des images fidèles à l'original, extrêmement lumineuses et avec un rendu des détails très fin.

Les produits ZEISS se distinguent par des performances optiques hors du commun, une finition impeccable et une longue durée de vie. Veuillez respecter les instructions du présent mode d'emploi pour vous assurer d'utiliser votre produit de manière optimale. Au fil des ans, il s'imposera comme le compagnon idéal de vos sorties.



Veuillez respecter les consignes de sécurité que vous trouverez à l'adresse :
<https://zeiss.ly/pno/safety>



CONTENU DE LA LIVRAISON

Référence	Contenu de la livraison
52 80 73	Longue-vue Oculaire Throw Lever Lingette de nettoyage pour optiques Guide rapide CONQUEST APIA Consignes de sécurité Cache-objectif Cache de protection de l'oculaire (côté œilleton) Cordon d'attache pour le cache de protection de l'oculaire (côté œilleton) Capuchon de protection pour la baïonnette de la longue-vue Capuchon de protection pour la baïonnette de l'oculaire

Mise en place et retrait de l'oculaire

Retirez les capuchons de protection fournis de l'oculaire et de la longue-vue. Pour mettre en place l'oculaire (Fig. 2), le point blanc sur l'oculaire doit coïncider avec celui sur la longue-vue (5). Insérez alors l'oculaire et faites-le tourner dans le sens horaire jusqu'en butée. L'enclenchement de l'oculaire doit être perceptible et audible.

Pour retirer l'oculaire (Fig. 3), tirez le bouton de verrouillage (4) vers le bas et faites tourner l'oculaire dans le sens antihoraire. Tirez légèrement sur l'oculaire pour le retirer.

Mise en place de l'œilleton, observation avec et sans lunettes

Pour l'observation sans lunettes, la longue-vue doit être utilisée avec l'œilleton (2) déployé. Pour cela, tournez l'œilleton dans le sens antihoraire pour qu'il se dévise (Fig. 4, schéma A).

L'œilleton offre un réglage en continu. Cela permet d'ajuster la distance des yeux à la pupille de sortie et de personnaliser ainsi le réglage selon l'utilisateur.

Pour l'observation avec des lunettes, rétractez entièrement l'œilleton (en le tournant dans le sens horaire). (Fig. 4, schéma B).

Remarque : si vous dévissez à fond l'œilleton dans le sens antihoraire, il finit par se détacher. C'est une possibilité prévue. Pour plus d'informations à ce sujet, veuillez consulter la section « Nettoyage et remplacement de l'œilleton ».

Zoom

Vous pouvez régler le grossissement du minimum au maximum sur l'oculaire (Fig. 5). Le réglage se fait en tournant la bague de zoom (3). Les niveaux de grossissement s'identifient par des chiffres et des repères.

Mise au point

La ZEISS CONQUEST APIA est dotée d'une bague de mise au point (9) grâce à laquelle vous pouvez effectuer la mise au point de l'image selon la distance (Fig. 6). Tournez-la vers la droite pour faire la mise au point à l'infini, et vers la gauche pour une prise de vue rapprochée.

Nettoyage et remplacement de l'œilleton

L'œilleton (2) peut être complètement dévissé de la longue-vue pour le remplacer ou le nettoyer. Tournez l'œilleton comme indiqué dans la Fig. 4 pour le dévisser de l'oculaire et continuez au-delà du point de résistance, jusqu'à ce que vous puissiez le retirer.

Une fois l'œilleton nettoyé ou remplacé, revissez-le complètement dans le sens horaire sur l'oculaire (voir également la section « Mise en place de l'œilleton, observation avec et sans lunettes »). Vous pourrez ensuite ajuster à votre guise la distance séparant votre œil de l'oculaire.

Pare-soleil

Le pare-soleil (10) vous protège de la gêne occasionnée par les rayons du soleil, mais aussi par la pluie. L'indicateur d'alignement (11) situé sur le pare-soleil facilite la visée sur un objet (Fig. 7).

Pivotement de la longue-vue sur l'axe longitudinal

La bague de trépied de votre ZEISS CONQUEST APIA permet de faire pivoter votre longue-vue sur son axe longitudinal, si vous avez besoin de modifier la direction d'observation. Pour ce faire, dévissez la vis de blocage (8) située sur le socle pour trépied dans le sens antihoraire, puis inclinez la longue-vue dans la direction souhaitée (Fig. 8). Vous obtiendrez une fixation optimale dans les positions crantées à 45°.

Throw Lever

La ZEISS CONQUEST APIA dispose d'un Throw Lever (6), qui permet de manier d'une seule main les bagues de mise au point et de zoom. Fixez-le sur la bague de zoom (Fig. 9 – a) en serrant dans le sens horaire la vis de blocage du Throw Lever (Fig. 9 – b).

Le Throw Lever s'utilise de la manière suivante : placez votre main sur la bague de mise au point (9). Avec le pouce, déplacez le Throw Lever, et avec lui la bague de zoom, pour obtenir le grossissement souhaité. Les autres doigts restent sur la bague de mise au point. Vous pouvez choisir d'utiliser ou non le Throw Lever.

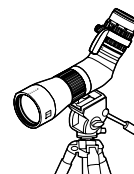
Utilisation du cache de protection de l'oculaire et du cache-objectif

Le cache de protection de l'oculaire (1) se place sur l'œilleton. Il vous permet de conserver la distance souhaitée avec la pupille de sortie. Avant d'utiliser la longue-vue, retirez le cache de protection de l'oculaire (Fig. 10). À l'aide du cordon, il peut reposer sur la longue-vue lors de son utilisation (Fig. 10 – a). Il est muni d'une attache encliquetable qui permet aussi de le retirer complètement.

Lors de l'utilisation de la longue-vue, le cache-objectif (12) doit être retiré et rangé, par exemple dans l'étui de transport ZEISS¹.

Montage sur trépied

La ZEISS CONQUEST APIA dispose d'un socle pour trépied compatible Arca-Swiss (7) qui peut être fixé sur tous les trépieds courants.



Les références des trépieds et autres accessoires ZEISS se trouvent au chapitre « Accessoires ».

Entretien et rangement

La longue-vue est dotée du revêtement ZEISS LotuTec®. Cette couche de protection efficace pour lentilles leur confère une surface particulièrement lisse, à l'effet hydrophobe saisissant, pour une résistance à l'encrassement optimale. Les impuretés adhèrent moins et, le cas échéant, peuvent être éliminées rapidement, facilement et sans laisser de trace. Le revêtement LotuTec® est également très résistant à l'abrasion et à toutes autres formes d'agression.

Au besoin, pour déloger de grosses particules de saleté des lentilles (du sable, par exemple), ne les essuyez pas avec un chiffon, mais soufflez dessus ou utilisez un pinceau souple. À la longue, les traces de doigts peuvent détériorer la surface des lentilles. Le plus simple est de souffler sur les lentilles pour les embuer, puis de les essuyer avec une lingette de nettoyage pour optiques propre. Pour prévenir la formation de moisissures, dans les pays tropicaux notamment, la longue-vue doit être conservée au sec, dans un endroit garantissant la bonne aération des surfaces de lentilles extérieures. Votre longue-vue ZEISS CONQUEST APIA ne nécessite aucun autre entretien particulier.

Le revêtement en caoutchouc et le boîtier se nettoient généralement en frottant légèrement avec un chiffon en coton et de l'eau tiède.

Pour ranger et transporter votre longue-vue en toute sécurité, l'étui ZEISS disponible dans les accessoires¹ est particulièrement recommandé.

ACCESSOIRES

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ Accessoires non inclus dans la livraison.

SERVICE APRÈS-VENTE, PIÈCES DE RECHANGE ET GARANTIE



Pour toute question sur le S.A.V. ou les pièces de rechange, ou pour télécharger nos conditions de garantie, veuillez consulter notre site Web :

<https://zeiss.ly/nature/service>

Pour toute demande de service, veuillez contacter :

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Allemagne
Téléphone +49 800 934 77 33
E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, États-Unis
Téléphone +1-800-441-3005
E-mail consumerservice.cop.us@zeiss.com

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Grossissement		20 – 50x
Diamètre de l'objectif	mm	65
Distance focale	mm	375
Champ de vision	m/1.000 m (pieds/1.000 yards)	48 – 27 (144 – 81)
Support fileté de l'objectif	M	M67 x 0,75
Distance de mise au point minimale	m (pieds)	≤ 3,5 (11,5)
Transmission lumineuse	%	87
Diamètre de la pupille de sortie	mm	3,2 – 1,2
Distance de la pupille de sortie	mm	18 – 20
Remplissage à l'azote		√
Étanchéité à l'eau	mbar (m/pieds)	200 (2/6,6)
Température de fonctionnement	°C (°F)	-25/+50 (-13/+122)
Hauteur	mm (pouces)	168 (6,6)
Largeur	mm (pouces)	78 (3,1)
Longueur	mm (pouces)	299 (11,8)
Poids (avec l'oculaire)	g (onces)	1 350 (47,6)
Filetage de trépied	UNC (pouces)	1/4" – 20 (3/8)

Sous réserve de modifications du produit et du contenu de la livraison, à des fins d'amélioration technique.

ZEISS CONQUEST APIA

Manual de instrucciones

Patentes: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR **ES** IT NL DK
FI HU PL SE RU JP CN



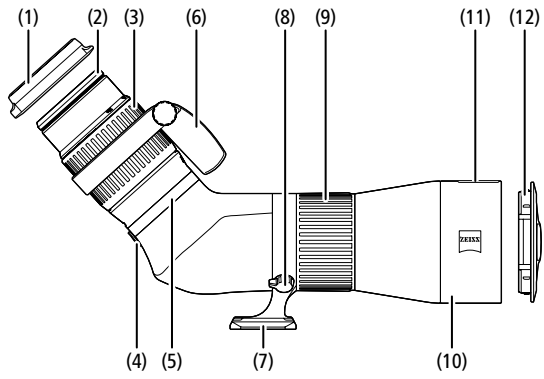


Fig. 1

DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Tapa protectora del ocular
2. Copa ocular
3. Anillo de enfoque
4. Botón de seguridad
5. Montura del ocular
6. Throw Lever
7. Pie de trípode
8. Tornillo de fijación para anillo de trípode
9. Anillo de enfoque
10. Parasol
11. Asistente de alineación
12. Tapa protectora del objetivo

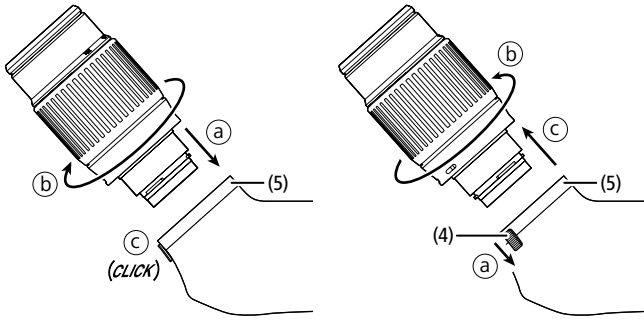


Fig. 2

Fig. 3

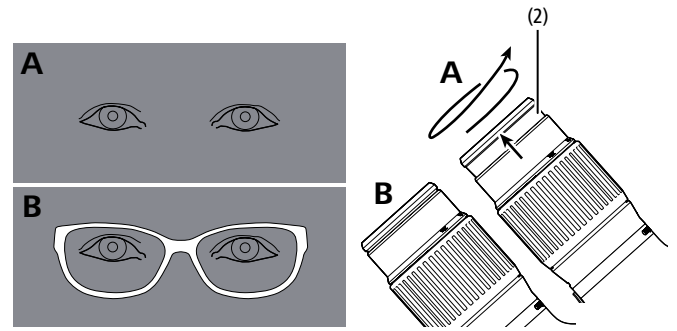


Fig. 4

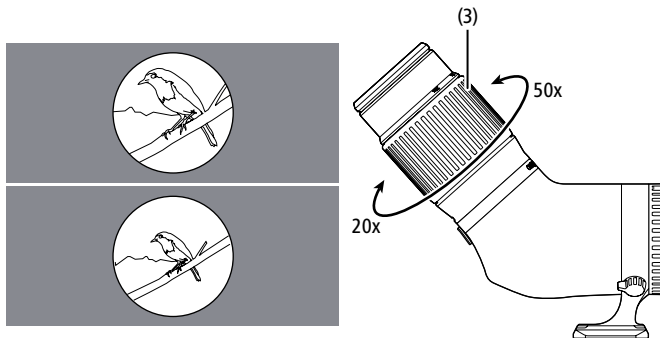


Fig. 5

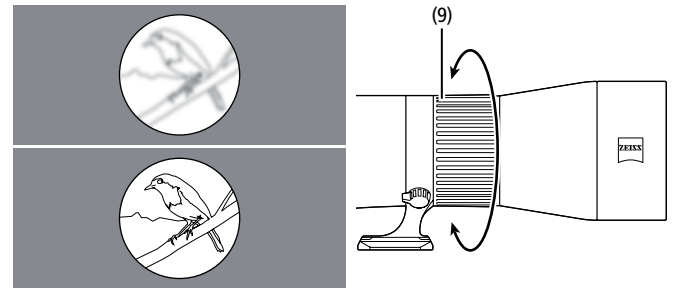


Fig. 6

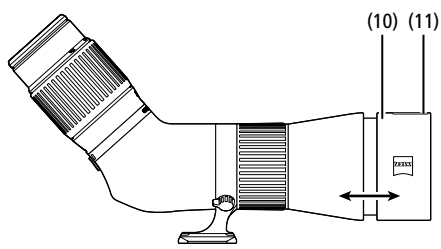


Fig. 7

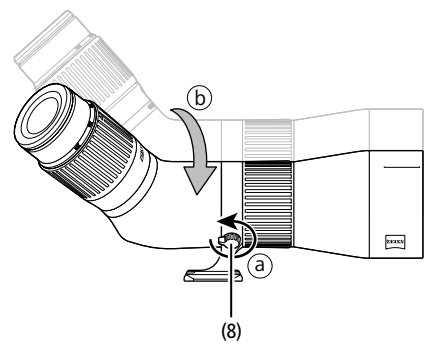


Fig. 8

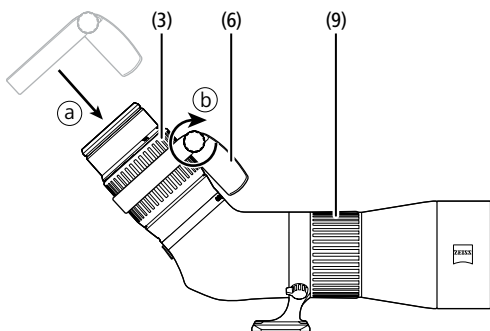


Fig. 9

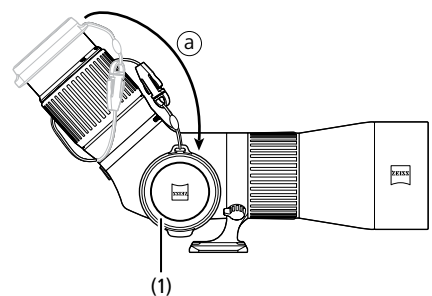


Fig. 10

INSTRUCCIONES DE USO

Le damos la enhorabuena por su nuevo telescopio ZEISS CONQUEST® APIA. Disfrute de la increíble experiencia de observar imágenes fieles a la realidad, que destacan por la excelente luminosidad y la más alta fidelidad a la hora de reproducir los detalles.

Los productos de la marca ZEISS se caracterizan por sus extraordinarias prestaciones ópticas, un acabado de alta precisión y una larga vida útil. Le rogamos observe las siguientes instrucciones de uso para poder aprovechar al máximo el producto y para que le sirva de fiel acompañante durante muchos años.



Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad que encontrará en:
<https://zeiss.ly/pno/safety>



VOLUMEN DE ENTREGA

Número de pedido	Volumen de entrega
52 80 73	Telescopio Ocular Throw Lever Paño de limpieza de lentes Guía rápida CONQUEST APIA Notas de seguridad Tapa protectora del objetivo Tapa protectora del ocular (en la copa ocular) Cordón de sujeción para la tapa protectora del ocular (en la copa ocular) Tapa de protección de bayoneta del telescopio Tapa de protección de bayoneta del ocular

Colocación y extracción del ocular

Retire las tapas de protección suministradas del ocular y del telescopio. Para colocar el ocular (Fig. 2), el punto blanco del ocular debe estar alineado con el punto blanco del telescopio (5). Coloque ahora el ocular y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. El ocular encaja de forma perceptible y audible.

Para extraer el ocular (Fig. 3), tire del botón de seguridad (4) hacia abajo y gire el ocular en sentido contrario a las agujas del reloj. Ahora podrá extraer el ocular tirando de él ligeramente.

Ajuste de la copa ocular, observación con y sin gafas

Si no se usan gafas durante la observación, utilice el telescopio con la copa ocular extendida (2). Para ello, desenrosque la copa ocular hacia arriba girando en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 4 – Ilustración A).

La copa ocular se puede ajustar de forma continua. Esto permite modificar la distancia entre el ojo y la pupila de salida de tal manera que se adapte individualmente a cada usuario.

Si se usan gafas durante la observación, la copa ocular debe retraerse por completo (girando en el sentido de las agujas del reloj) (Fig. 4 – Ilustración B).

Nota: Si sigue girando la copa ocular en sentido contrario a las agujas del reloj cuando está extendida, se soltará. Esto es deliberado; véase "Limpieza y sustitución de la copa ocular".

Zoom

Puede ajustar gradualmente todos los aumentos en el ocular, del menor al mayor (Fig. 5). Para cambiar el aumento se gira el anillo de enfoque (3). Los diferentes niveles de aumento están indicados con cifras y marcas.

Enfoque

El ZEISS CONQUEST APIA dispone de un anillo de enfoque (9) que permite enfocar la imagen en función de la distancia (Fig. 6). Un giro a la derecha enfoca hacia el infinito, un giro a la izquierda hacia la distancia cercana.

Limpieza y sustitución de la copa ocular

La copa ocular (2) puede desenroscarse completamente del telescopio para su limpieza o sustitución. Gire la copa ocular como se indica en la Fig. 4, separándola del ocular y en el mismo sentido de giro, más allá del punto de fuerza hasta desenroscarla por completo.

Después de limpiar o sustituir la copa ocular, enrósquela completamente en el ocular en sentido de las agujas del reloj (véase también la sección "Ajuste de la copa ocular, observación con y sin gafas"). Seguidamente, puede ajustar de la forma habitual la distancia que desee entre el ojo y el ocular.

Parasol

El parasol (10) impide que penetre la luz solar y sirve además como protección frente a la lluvia. El asistente de alineación (11) del parasol posibilita un fácil enfoque de un objeto (Fig. 7).

Giro del telescopio en el eje longitudinal

El anillo de trípode del ZEISS CONQUEST APIA le permite girar el telescopio en el eje longitudinal para que, si así lo precisa, pueda cambiar la dirección de la visión. Para hacerlo, se suelta el tornillo de ajuste (8) del soporte del trípode en sentido contrario a las agujas del reloj y se gira el trípode en la dirección deseada (Fig. 8). La fijación óptima se consigue en las posiciones de encaje de 45°.

Throw Lever

El ZEISS CONQUEST APIA dispone de un Throw Lever (6), que permite manejar con una sola mano el anillo de ajuste y enfoque. Móntelo en el anillo de enfoque (Fig. 9 - a) enroscando el tornillo de fijación del Throw Lever (Fig. 9 - b) en sentido de las agujas del reloj.

El Throw Lever se usa de la forma siguiente: coloque la mano sobre el anillo de enfoque (9). Mueva el Throw Lever con el pulgar; de este modo, el enfoque se moverá hasta el aumento deseado. Los dedos restantes permanecen en el anillo de enfoque para enfocar. Puede elegir si desea utilizar el Throw Lever o no.

Uso de tapas protectoras en el objetivo y en el ocular

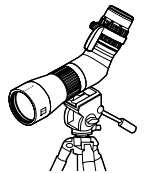
La tapa protectora del ocular (1) se debe colocar sobre la copa ocular. Al hacerlo, puede mantener la distancia que desee de la pupila de salida. Antes de utilizar el telescopio, retire la tapa protectora del ocular (Fig. 10). Mientras se utiliza el telescopio, la tapa puede colocarse sobre el telescopio utilizando el cordón de sujeción (Fig. 10 - a). Una conexión en clic en el cordón permite retirar completamente la tapa protectora del ocular.

La tapa protectora del objetivo (12) debe retirarse y guardarse cuando se usa el telescopio, por ejemplo, en la funda de transporte ZEISS¹.

Montaje del trípode

El ZEISS CONQUEST APIA tiene un pie de trípode compatible con Arca-Swiss (7) y puede montarse en todos los trípodes disponibles en el mercado.

Encontrará los números de pedido de los trípodes ZEISS y de otros accesorios en el capítulo "Accesorios".



Cuidado y almacenamiento

El telescopio está dotado del revestimiento ZEISS LotuTec®. Esta eficaz capa protectora para las lentes reduce considerablemente la suciedad gracias a su superficie especialmente lisa y a un magnífico efecto loto. Reduce la adhesión de cualquier tipo de suciedad y permite una limpieza rápida, fácil y sin dejar marcas. Además, el revestimiento LotuTec® es resistente y no se desgasta.

No elimine las partículas de suciedad gruesas (p. ej., arena) de las lentes frotando, sino soplando con una perilla o retirándolas con un pincel fino. Con el paso del tiempo, las huellas digitales podrían atacar las superficies de las lentes. La manera más sencilla de limpiar la superficie de las lentes consiste en empañarlas con vaho y pasar un paño limpio para la limpieza de lentes. Para evitar la formación de hongos en el sistema óptico, especialmente en regiones tropicales, guarde los prismáticos en un lugar seco y procure siempre una buena ventilación de las superficies exteriores de las lentes. Su telescopio ZEISS CONQUEST APIA no precisa ningún otro tipo de cuidado especial.

La suciedad en el revestimiento de goma y en la carcasa suele poder eliminarse con agua tibia, un paño de algodón y frotando ligeramente.

Para un almacenamiento y transporte seguros son idóneas las fundas de transporte disponibles como accesorios¹.

ACCESORIOS

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹Accesorios no incluidos en el volumen de entrega.

SERVICIO TÉCNICO, PIEZAS DE REPUESTO Y GARANTÍA



Si tiene alguna duda sobre el servicio de asistencia técnica o las piezas de repuesto o desea descargar las condiciones de la garantía, visite nuestro sitio web:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Para las solicitudes de servicio, diríjase a:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Alemania
Teléfono +49 800 934 77 33
Correo electrónico consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, EE. UU.
Teléfono +1-800-441-3005
Correo electrónico consumerservice.cop.us@zeiss.com

DATOS TÉCNICOS

Aumento		20 – 50x
Diámetro de objetivo	mm	65
Distancia focal	mm	375
Campo visual	m/1.000 m (ft/1.000 yds)	48 – 27 (144 – 81)
Rosca de filtro en el objetivo	M	M67 x 0,75
Distancia mínima de enfoque	m (ft)	≤ 3,5 (11,5)
Transmisión de la luz	%	87
Diámetro de las pupilas de salida	mm	3,2 – 1,2
Distancia de pupilas de salida	mm	18 – 20
Llenado con nitrógeno		√
Estanqueidad al agua	mbar (m/ft)	200 (2/6,6)
Temperatura de servicio	°C (°F)	-25/+50 (-13/+122)
Altura	mm (in)	168 (6,6)
Ancho	mm (in)	78 (3,1)
Longitud	mm (in)	299 (11,8)
Peso con ocular	g (oz)	1.350 (47,6)
Rosca de unión al trípode	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Nos reservamos el derecho a modificar la versión y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.

ZEISS CONQUEST APIA

Manuale d'uso

Brevetti: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES **IT** NL DK
FI HU PL SE RU JP CN



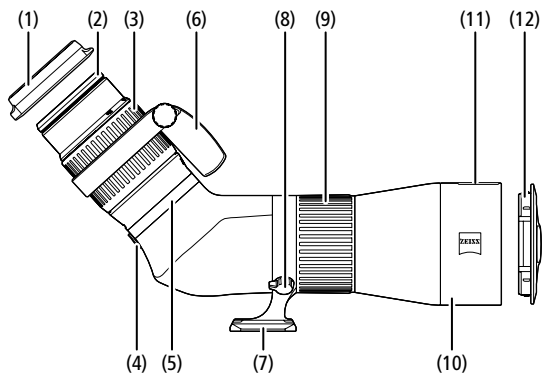


Fig. 1

COMPONENTI DEL SISTEMA

- 1. Coprioculare
- 2. Oculare
- 3. Ghiera dello zoom
- 4. Pulsante di blocco
- 5. Montatura dell'oculare
- 6. Leva di comando
- 7. Base per treppiede
- 8. Vite d'arresto per l'anello del treppiede
- 9. Ghiera di messa a fuoco
- 10. Paraluce
- 11. Ausilio di puntamento
- 12. Copriobiettivo

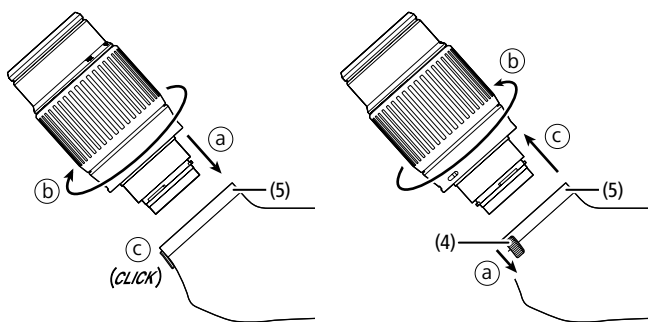


Fig. 2

Fig. 3

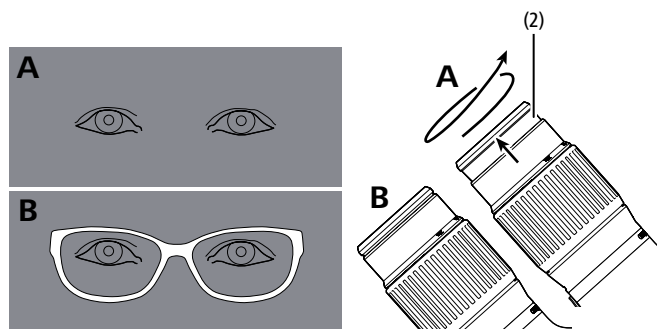


Fig. 4

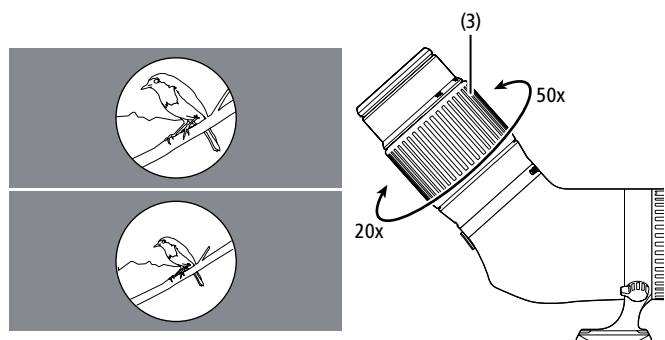


Fig. 5

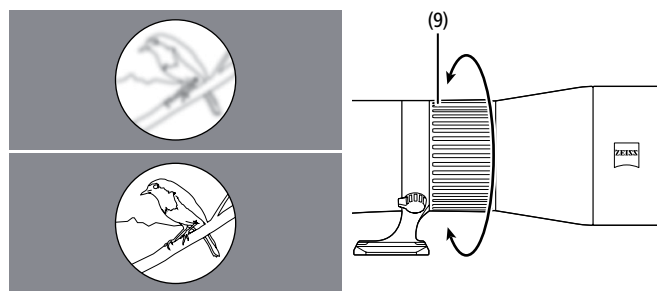


Fig. 6

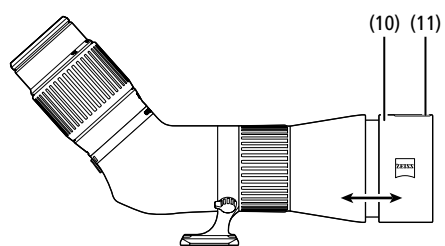


Fig. 7

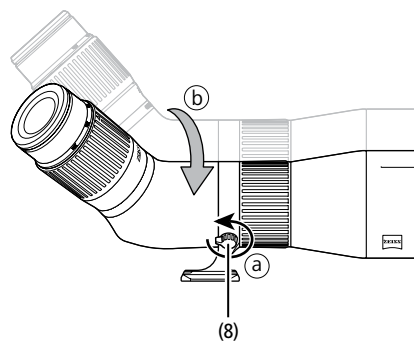


Fig. 8

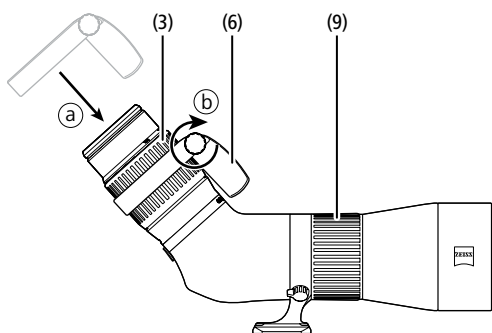


Fig. 9

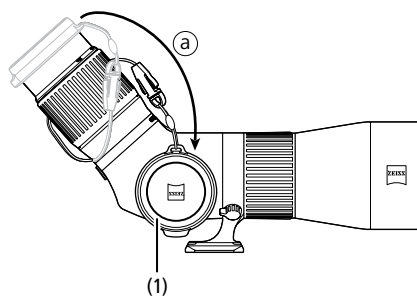


Fig. 10

ISTRUZIONI PER L'USO

Complimenti per aver scelto il nuovo cannocchiale da osservazione ZEISS CONQUEST® APIA. Con la sua riproduzione straordinariamente naturale delle immagini, si distingue per l'estrema luminosità e la massima precisione dei dettagli.

I prodotti a marchio ZEISS sono caratterizzati da eccellenti prestazioni ottiche, lavorazione precisa e lunga durata. Attenersi alle seguenti istruzioni per utilizzare al meglio il prodotto, affinché rimanga un compagno affidabile per molti anni a venire.



Attenersi alle avvertenze di sicurezza, reperibili anche su:

<https://zeiss.ly/pno/safety>



ELEMENTI COMPRESI NELLA FORNITURA

Numero d'ordine	Elementi compresi nella fornitura
52 80 73	Cannocchiale da osservazione Oculare Leva di comando Panno per strumenti ottici Guida rapida CONQUEST APIA Avvertenze di sicurezza Copriobiettivo Coprioculare (sul lato della conchiglia oculare) Cordino di fissaggio coprioculare (sul lato della conchiglia oculare) Tappo di protezione a baionetta per il cannocchiale Tappo di protezione a baionetta per l'oculare

Inserimento e rimozione dell'oculare

Rimuovere dall'oculare e dal cannocchiale i tappi di protezione forniti in dotazione. Per inserire l'oculare (Fig. 2), il punto bianco sull'oculare deve corrispondere al punto bianco sul cannocchiale (5). Inserire quindi l'oculare e ruotarlo in senso orario fino a battuta. L'oculare si blocca in posizione con un clic udibile e percepibile.

Per rimuovere l'oculare (Fig. 3) tirare verso il basso il pulsante di blocco (4) e ruotare l'oculare in senso antiorario. Ora è possibile estrarre l'oculare tirandolo delicatamente.

Regolazione della conchiglia oculare, osservazione con e senza occhiali

Per osservare senza occhiali, usare il cannocchiale con la conchiglia oculare estratta (2). A tale scopo, ruotare la conchiglia oculare in senso antiorario verso l'alto per estrarla (Fig. 4 - Illustrazione A).

La conchiglia oculare è regolabile in continuo. Ciò permette di variare la distanza dell'occhio dalla pupilla d'uscita e quindi di effettuare una regolazione personalizzata per ogni utilizzatore.

Per osservare con gli occhiali, ritrarre completamente l'oculare (ruotandolo in senso orario). (Fig. 4 - Illustrazione B).

Nota: quando la conchiglia oculare è estratta, se viene ruotata ulteriormente in senso antiorario, si stacca. Si tratta di una caratteristica prevista: si veda "Pulizia e sostituzione della conchiglia oculare".

Zoom

Si possono impostare tutte le gradazioni d'ingrandimento tra il valore minimo e quello massimo direttamente sull'oculare (Fig. 5). Il cambio d'ingrandimento può essere effettuato ruotando la ghiera dello zoom (3). I diversi livelli d'ingrandimento sono contrassegnati da numeri e segni.

Messa a fuoco

Lo ZEISS CONQUEST APIA dispone di una ghiera (9) che consente di mettere a fuoco le immagini in funzione della distanza (Fig. 6). Ruotandola verso destra si mette a fuoco verso l'infinito, ruotandola verso sinistra si mette a fuoco verso la distanza ravvicinata.

Pulizia e sostituzione della conchiglia oculare

La conchiglia oculare (2) può essere svitata completamente dal cannocchiale per la pulizia o la sostituzione. Ruotare la conchiglia, come mostrato in Fig. 4, rispetto all'oculare e continuare a ruotarla nello stesso senso oltre il punto di resistenza, finché la conchiglia non è completamente svitata.

Dopo la pulizia o la sostituzione, per riattivare la conchiglia sull'oculare, ruotarla completamente in senso orario (si veda anche il paragrafo "Regolazione della conchiglia oculare, osservazione con e senza occhiali"). In seguito si potrà regolare come di consueto la distanza desiderata fra l'occhio e l'oculare.

Paraluce

Il paraluce (10) scherma la luce solare che disturba la visione e protegge anche dalla pioggia. L'ausilio di puntamento (11) sul paraluce consente di mirare un oggetto più agevolmente (Fig. 7).

Rotazione del cannocchiale sull'asse longitudinale

L'anello del treppiede dello ZEISS CONQUEST APIA consente di ruotare il cannocchiale sul suo asse longitudinale per modificare la direzione di osservazione quando necessario. A tale scopo, allentare la vite d'arresto (8) in senso antiorario sul supporto del treppiede, quindi ruotare il cannocchiale nella direzione desiderata (Fig. 8). Il fissaggio ottimale si ottiene nelle posizioni d'arresto situate a intervalli di 45°.

Leva di comando

Lo ZEISS CONQUEST APIA dispone di una leva di comando (6), che consente di azionare la ghiera di messa a fuoco e la ghiera dello zoom con una sola mano. Fissarla sulla ghiera dello zoom (Fig. 9 - a) serrando in senso orario la vite d'arresto sulla leva di comando (Fig. 9 - b).

Per usare la leva di comando, procedere come segue: appoggiare una mano sulla ghiera di messa a fuoco (9). Con il pollice spingere la leva di comando per regolare lo zoom all'ingrandimento desiderato. Le altre dita rimangono sulla ghiera di messa a fuoco per mantenere nitida l'immagine. È possibile scegliere se usare o meno la leva di comando.

Utilizzo del coprioculare e del copriobiettivo

Il coprioculare (1) va applicato sulla conchiglia oculare. A tale scopo si può mantenere la distanza desiderata per la pupilla d'uscita. Prima di utilizzare il cannocchiale, rimuovere il coprioculare (Fig. 10). Durante l'uso del cannocchiale, grazie al cordino applicato, si può appoggiare il coprioculare sopra il cannocchiale (Fig. 10 - a). Un sistema a clic sul cordino consente di rimuovere completamente il coprioculare.

Durante l'utilizzo del cannocchiale, il copriobiettivo (12) deve essere rimosso e riposto, ad es. nella custodia pronto uso ZEISS¹.

Montaggio su treppiede

Lo ZEISS CONQUEST APIA ha una base per treppiede compatibile Arca-Swiss (7) e può essere fissato su tutti i treppiedi standard disponibili in commercio.

I codici d'ordine dei treppiedi e di altri accessori ZEISS sono indicati nel capitolo "Accessori".



Manutenzione e conservazione

Il cannocchiale è dotato del rivestimento ZEISS LotuTec®, uno strato protettivo molto liscio che, grazie al suo elevato effetto antiaderente, riduce sensibilmente l'accumulo di sporco sulle lenti. Tutti i tipi di impurità tenderanno quindi ad aderire meno e sarà più facile rimuoverli rapidamente senza lasciare striature. Il rivestimento LotuTec® è inoltre resistente e antiabrasivo.

Se sulle lenti sono presenti delle particelle grossolane di sporcizia (ad es. granelli di sabbia), non rimuoverle strofinando, ma soffiare via o utilizzare un pennello fine. Col passare del tempo, eventuali impronte possono corrodere le superfici delle lenti. Il modo più semplice per pulire le superfici delle lenti consiste nell'alitare su di esse e quindi strofinarle delicatamente con un panno per strumenti ottici pulito. Per evitare l'eventuale formazione di muffa sul dispositivo ottico, soprattutto ai tropici, si raccomanda di conservarlo in un ambiente asciutto, assicurando una buona aerazione delle superfici esterne delle lenti. Il cannocchiale ZEISS CONQUEST APIA non necessita di altre particolari manutenzioni.

Le eventuali impurità sulle parti in gomma e sul corpo del dispositivo si possono in genere rimuovere con acqua tiepida, un panno di cotone e un leggero sfregamento.

Per conservare e trasportare in sicurezza il dispositivo, sono particolarmente indicate le custodie pronto uso ZEISS disponibili come accessori¹.

ACCESSORI

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ Gli accessori non sono compresi nella fornitura.

ASSISTENZA CLIENTI, RICAMBI E GARANZIA



Per domande sull'assistenza o sui ricambi o per scaricare le condizioni di garanzia, visitare il sito web:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Per domande sull'assistenza, rivolgersi a:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
3-5, 35576 Wetzlar, Germania
Telefono +49 800 934 77 33
E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefono +1-800-441-3005
E-mail consumerservice.cop.us@zeiss.com

DATI TECNICI

Ingrandimento		20 – 50x
Diametro dell'obiettivo	mm	65
Distanza focale	mm	375
Campo visivo	m/1.000 m (ft/1.000 yds)	48 – 27 (144 – 81)
Filettatura per filtro lato obiettivo	M	M67 x 0,75
Distanza minima di messa a fuoco	m (ft)	≤ 3,5 (11,5)
Trasmissione della luce	%	87
Diametro della pupilla d'uscita	mm	3,2 – 1,2
Distanza della pupilla d'uscita	mm	18 – 20
Riempimento con azoto		√
Impermeabilità	mbar (m/ft)	200 (2/6,6)
Temperatura d'esercizio	°C (°F)	–25/+50 (–13/+122)
Altezza	mm (in)	168 (6,6)
Larghezza	mm (in)	78 (3,1)
Lunghezza	mm (in)	299 (11,8)
Peso incluso oculare	g (oz)	1350 (47,6)
Attacco filettato per treppiede	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Nell'interesse di ulteriori sviluppi tecnici, ci riserviamo di apportare modifiche al design e ai componenti forniti in dotazione.

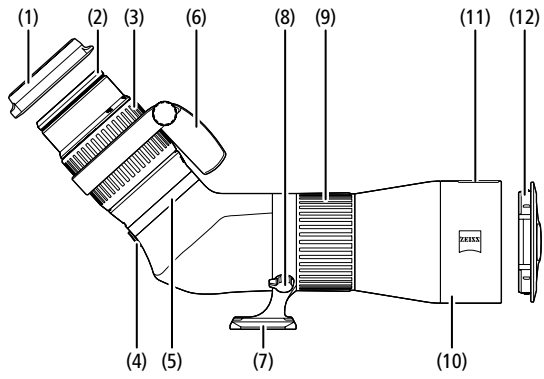
ZEISS CONQUEST APIA

Gebruiksaanwijzing

Octrooien: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT **NL** DK
FI HU PL SE RU JP CN

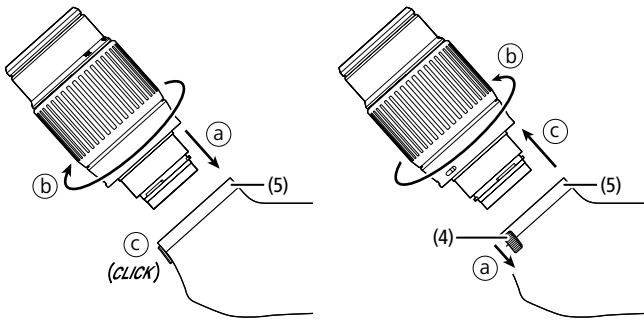




Afb. 1

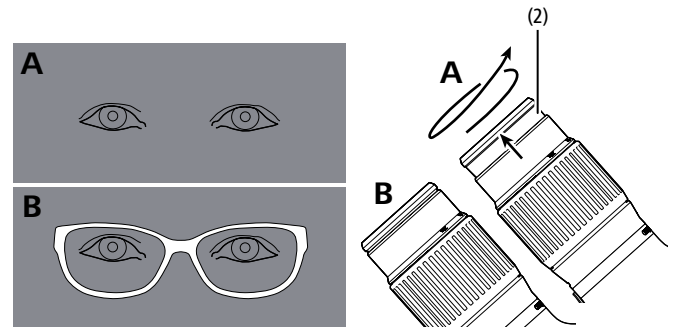
AANDUIDING VAN DE ONDERDELEN

1. Beschermkap oculair
2. Oogschelp
3. Zoomring
4. Borgknop
5. Oculairhouder
6. Throw lever
7. Statiefvoet
8. Klenschroef statiefring
9. Scherpsteling
10. Zonnekap
11. Pijl
12. Beschermkap objectief

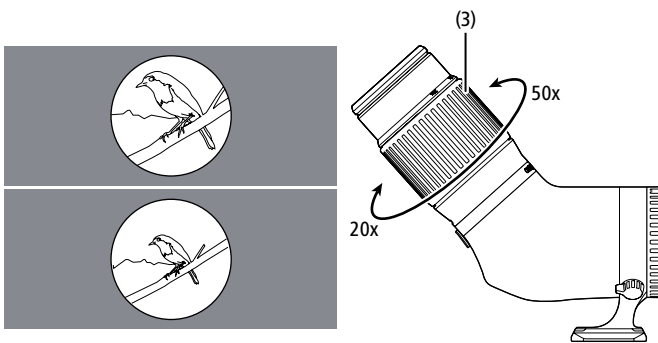


Afb. 2

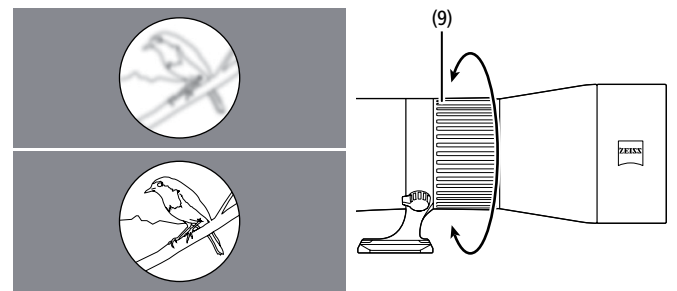
Afb. 3



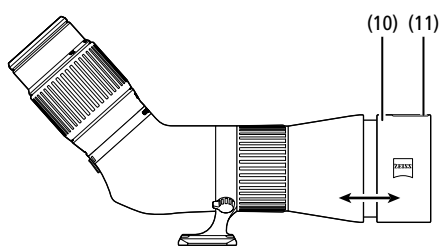
Afb. 4



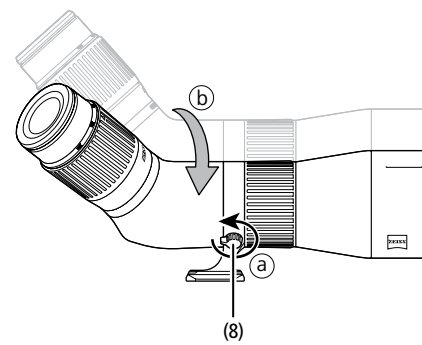
Afb. 5



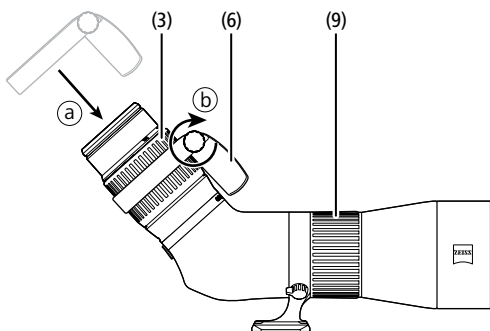
Afb. 6



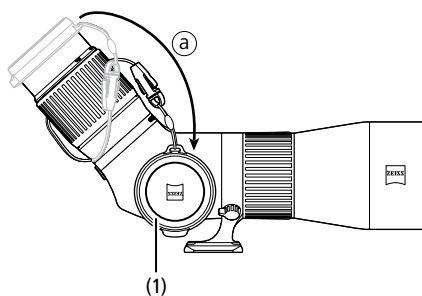
Afb. 7



Afb. 8



Afb. 9



Afb. 10

GEBRUIKSAANWIJZING

Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe ZEISS CONQUEST® APIA spotting scope. Geniet van de indrukwekkende weergave van natuurgetrouwe beelden met een extreem grote helderheid en een uiterst fijne weergave van details.

De producten van het merk ZEISS kenmerken zich door hun voortreffelijke optische prestaties, precieze verwerking en lange levensduur. Neem deze gebruiksaanwijzing in acht zodat u uw product optimaal kunt gebruiken en het u vele jaren betrouwbaar dient.



Neem de veiligheidsinstructies in acht. Deze vindt u op:
<https://zeiss.ly/pno/safety>



INHOUD VAN DE LEVERING

Bestelnummer	Inhoud van de levering
52 80 73	Spotting scope Ocular Throw lever Optisch reinigingsdoekje Quick Guide CONQUEST APIA Veiligheidsinstructies Beschermpak objectief Beschermpak oculair (aan oogschelpzijde) Bevestigingskoord voor beschermkap oculair (aan oogschelpzijde) Afdekkap bajonetsluiting spotting scope Afdekkap bajonetsluiting oculair

Het oculair plaatsen en verwijderen

Verwijder de meegeleverde beschermkappen van het oculair en de spotting scope. Voor het plaatsen van het oculair (**afb. 2**) moet de witte punt op het oculair overeenkomen met de witte punt op de spotting scope (5). Plaats nu het oculair en draai het rechtsom tot de aanslag. Het oculair klikt voelbaar en hoorbaar vast.

Trek voor het verwijderen van het oculair de borgknop (3) omlaag en draai het oculair linksom. U kunt nu het oculair met een lichte trekbeweging eruit trekken.

Oogschelp instellen, observeren met en zonder bril

Gebruik de spotting scope met uitgedraaide oogschelp bij het observeren zonder bril. Hiervoor wordt de oogschelp linksom naar boven eruit gedraaid (**afb. 4 – weergave A**).

De oogschelp kan traploos worden ingesteld. Daardoor kan de afstand van het oog tot de uitredepupil worden gevarieerd en voor elke gebruiker individueel worden ingesteld.

Bij het observeren met bril wordt de oogschelp er (rechtsom) helemaal ingedraaid (**afb. 4 – weergave B**).

Let op: als u de oogschelp in uitgedraaide toestand verder linksom draait, komt deze los. Dit is de bedoeling, zie 'De oogschelp reinigen en vervangen'.

Zoom

U kunt alle vergrotingen tussen het laagste en hoogste vergrotingsniveau op het oculair instellen (**afb. 5**). De vergroting wordt gewijzigd door te draaien aan de zoomring (3). De verschillende vergrotingen zijn aangegeven met getallen en markeringen.

Scherpstelring

De ZEISS CONQUEST APIA heeft een scherpstelring (9) waarmee u het beeld al naargelang de afstand scherp kunt stellen (**afb. 6**). Door rechtsom te draaien wordt de focus ingesteld op oneindig, bij linksom draaien op dichtbij.

De oogschelp reinigen en vervangen

De oogschelp (2) kan voor vervanging of reiniging helemaal van de spotting scope worden afgeschroefd. Draai de oogschelp zoals weergegeven in **afb. 4** van het oculair af en draai deze in dezelfde draairichting verder voorbij het krachtpunt totdat de oogschelp volledig is losgeschroefd.

Na het reinigen of vervangen van de oogschelp draait u deze rechtsom volledig op het oculair (zie ook het hoofdstuk 'Oogschelp instellen, observeren met en zonder bril'). Vervolgens kunt u, zoals gewoonlijk, de door u gewenste afstand tussen oog en oculair instellen.

Zonnekap

De zonnekap (10) houdt storend zonlicht tegen en dient tegelijkertijd als bescherming tegen regen. Met de pijl (11) op de zonnekap is het eenvoudiger om op een object te richten (**afb. 7**).

Verdraaiing van de spotting scope rond de lengteas

Met de statiefring op uw ZEISS CONQUEST APIA kunt u spotting scope om de lengteas draaien zodat u, indien gewenst, de inijkrichting kunt veranderen. Hiervoor wordt de klemschroef (8) op de statiefhouder linksom los gedraaid en wordt de spotting scope in de gewenste richting gedraaid (**afb. 8**). De statiefring wordt optimaal vastgeklemd in de vergrendelingsposties die om de 45° aanwezig zijn

Throw lever

De ZEISS CONQUEST APIA heeft een throw lever (6) waarmee u de scherpstel- en zoomring met één hand kunt bedienen. Bevestig deze op de zoomring (**afb. 9 - a**) door de klemschroef op de throw lever (**afb. 9 - b**) rechtsom vast te draaien.

De throw lever wordt als volgt gebruikt: leg uw hand op de scherpstelring (9). Duw de throw lever en daarmee de zoom met uw duim naar de gewenste vergroting. De overige vingers blijven op de scherpstelring om scherp te stellen. U kunt kiezen of u de throw lever wilt gebruiken of niet.

Gebruik van de beschermkappen van het oculair en het objectief

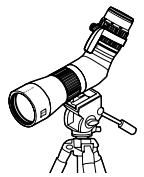
De beschermkap van het oculair (1) wordt op de oogschelp bevestigd. U kunt hierbij de door u gewenste uitredepupilafstand behouden. Verwijder de beschermkap van het oculair voordat u de spotting scope gebruikt (**afb. 10**). Deze kan tijdens het gebruik van de spotting scope met behulp van het bevestigde koord over de spotting scope worden gelegd (**afb. 10 - a**). Dankzij een klikverbinding aan het koord kunt u de beschermkap van het oculair volledig verwijderen.

De beschermkap van het objectief (12) moet tijdens het gebruik van de spotting scope worden verwijderd en opgeborgen, bijvoorbeeld in de ZEISS altijd paraat-tas¹.

Statief monteren

De ZEISS CONQUEST APIA heeft een Arca-Swiss-compatibele statiefvoet (7) en kan op alle gangbare statieven worden bevestigd.

De bestelnummers van ZEISS statieven en overige accessoires vindt u in hoofdstuk 'Accessoires'.



Onderhoud en bewaren

De spotting scope is voorzien van de ZEISS LotuTec®-coating. De effectieve beschermklaag voor de lensoppervlakken vermindert duidelijk de vervuiling van de lens door een bijzonder glad oppervlak en een daarmee verbonden sterk afstotend effect. Alle vormen van verontreinigingen hechten minder en kunnen sneller, eenvoudiger en zonder strepen worden verwijderd. Bovendien is de LotuTec®-coating bestand tegen beschadiging en slijtage.

Veeg grove deeltjes vuil op de lenzen (bijv. zand) niet af, maar blaas ze eraf of veeg ze met een fijn penseel van de lenzen af. Vingerafdrukken kunnen na een tijdje het lensoppervlak aantasten. De lensoppervlakken kunnen eenvoudig worden gereinigd door te bewasemen en met een schoon reinigingsdoekje na te wrijven. Tegen de met name in de tropen mogelijke schimmelaanslag op de lens helpt een droog opbergen en een goede ventilatie van de buitenste lensvlakken. Uw ZEISS CONQUEST APIA spotting scope heeft verder geen bijzonder onderhoud nodig.

Verontreiniging van het rubber en de behuizing kan meestal met warm water, een katoenen doek en licht wrijven worden verwijderd.

Voor het veilig bewaren en transporteren zijn de als accessoires¹ verkrijgbare ZEISS altijd paraat-tassen bijzonder geschikt.

ACCESSOIRES

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ Accessoires zijn niet bij de levering inbegrepen.

KLANTENSERVICE, RESERVEONDERDELEN EN GARANTIE



Als u vragen hebt over de service of reserveonderdelen, of als u de garantievoorzieningen wilt downloaden, bezoek dan onze website:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Voor service-aanvragen kunt u contact opnemen met:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Germany
Telefoon +49 800 934 77 33
E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefoon +1-800-441-3005
E-mail consumerservice.cop.us@zeiss.com

TECHNISCHE GEGEVENS

Vergroting		20 – 50x
Diameter objectief	mm	65
Brandpuntsafstand	mm	375
Zichtveld	m/1000 m (ft/1000 yds)	48 – 27 (144 – 81)
Filterschroefdraad aan objectiefzijde	M	M67 x 0,75
Instellingsgrens dichtbij	m (ft)	≤ 3,5 (11,5)
Lichttransmissie	%	87
Diameter uitredepupil	mm	3,2 – 1,2
Afstand uitredepupil	mm	18 – 20
Stikstofvulling		√
Waterdichtheid	mbar (m/ft)	200 (2/6,6)
Gebruikstemperatuur	°C (°F)	-25/+ 50 (-13/+122)
Hoogte	mm (in)	168 (6,6)
Breedte	mm (in)	78 (3,1)
Lengte	mm (in)	299 (11,8)
Gewicht incl. oculair	g (oz)	1350 (47,6)
Schroefdraad statiefaansluiting	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Onder voorbehoud van wijzigingen in uitvoering en leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.

ZEISS CONQUEST APIA

Brugsvejledning

Patenter: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL **DK**
FI HU PL SE RU JP CN



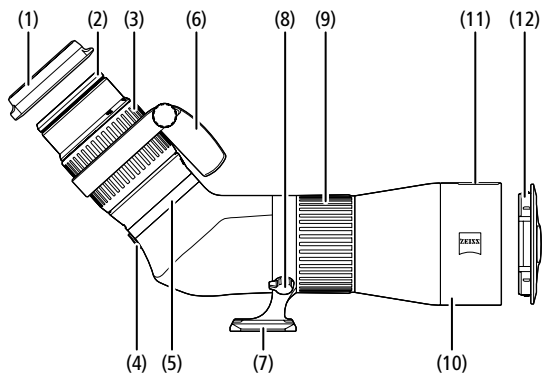


Fig. 1

KOMPONENTERNES BETEGNELSE

1. Okulardæksel
2. Øjestykke
3. Zoomring
4. Sikringsknap
5. Okularfatning
6. Throw Lever
7. Stativfod
8. Klemmeskrue til stativring
9. Fokusering
10. Modlysbølge
11. Pejlehjælp
12. Objektivdæksel

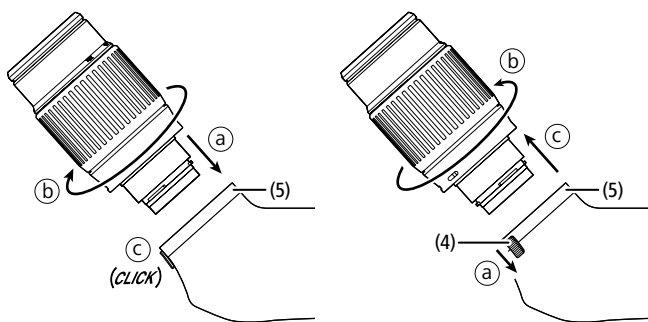


Fig. 2

Fig. 3

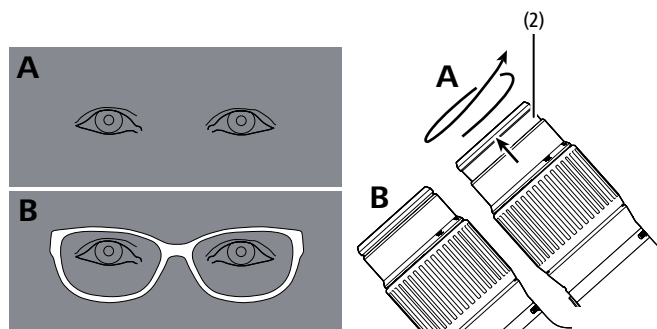


Fig. 4

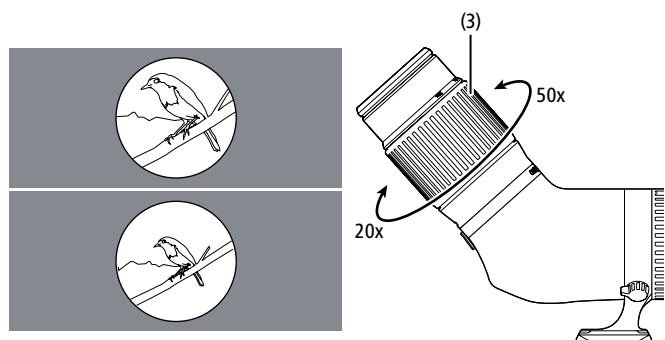


Fig. 5

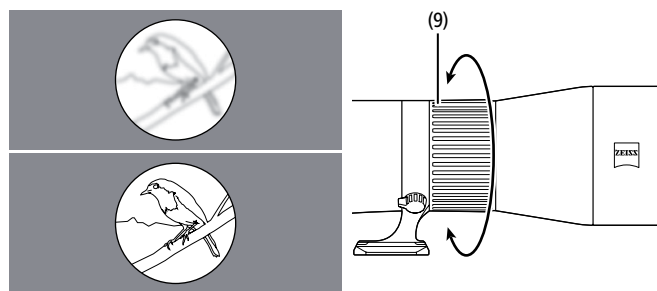


Fig. 6

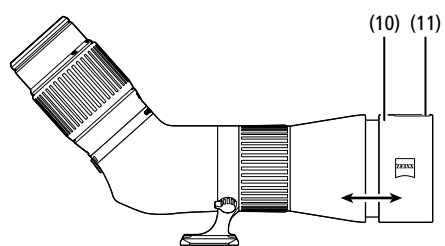


Fig. 7

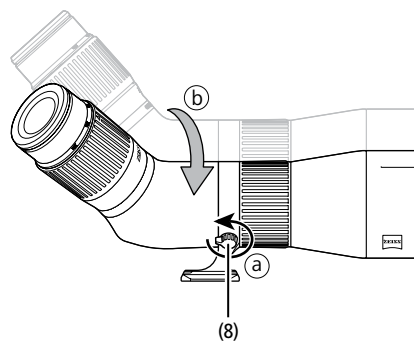


Fig. 8

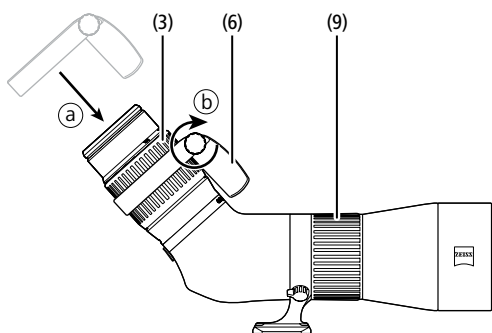


Fig. 9

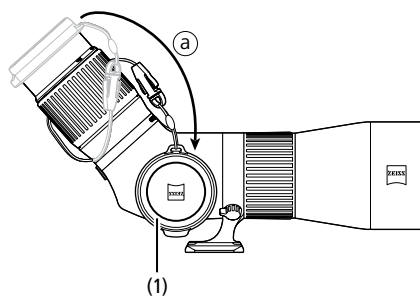


Fig. 10

BRUGSANVISNINGER

Tillykke med dit nye ZEISS CONQUEST® APIA observationsteleskop. Den giver dig mulighed for at opleve en naturotro billedgengivelse, som udmærker sig ved en ekstrem lysstyrke og knivskarpe detaljer.

Produkterne fra ZEISS er kendetegnet ved fremragende optik, præcis forarbejdning og lang levetid. For at du kan udnytte dit produkt optimalt, og det forbliver en pålidelig ledsager i mange år, beder vi dig følge nedenstående brugsanvisninger.



Overhold sikkerhedsinstruktionerne, som du kan finde på:

<https://zeiss.ly/pno/safety>



LEVERINGSOMFANG

Bestillingsnummer	Leveringsomfang
52 80 73	Observationsteleskop Okular Throw Lever Renseserviet til optik Lynvejledning til CONQUEST APIA Sikkerhedsanvisninger Objektivdæksel Okulardæksel (på øjestykkets side) Fastgørelsessnor til okulardæksel (på øjestykkets side) Dækkappe Bajonette observationsteleskop Dækkappe Bajonette okular

Isætning og fjernelse af okular

Fjern de medfølgende beskyttelseskapper fra okularet og observationsteleskopet. Til isætning af okularet (**Fig. 2**) skal den hvide prik på okularet stemme overens med den hvide prik på observationsteleskopet (5). Isæt nu okularet, og drej det med uret indtil stop. Okularet går mærkbart og hørbart i indgreb.

Til fjernelse af okularet (**Fig. 3**) skal du trække sikringsknappen (4) ned og dreje okularet mod uret. Du kan trække okularet ud ved at trække let i det.

Indstilling af øjestykke, anvendelse med og uden briller

Ved anvendelse uden briller skal du betjene observationsteleskopet med udkørt øjestykke (2). Hertil drejes øjestykket ud opad mod uret (**Fig. 4 – afbildning A**).

øjestykket kan indstilles trinløst. Derved kan øjets afstand til udgangspupillen varieres og indstilles individuelt for hver bruger.

Ved anvendelse med brille drejes øjestykket helt ind (med uret). (**Fig. 4 – afbildning B**).

OBS: Hvis du drejer øjestykket videre mod urets retning i udkørt tilstand, løsner det sig. Dette er tilsigtet, se "Rengøring og udskiftning af øjestykke".

Zoom

Du kan indstille alle forstørrelser mellem det laveste og højeste forstørrelsestrin på okularet (**Fig. 5**). Skift af forstørrelsen foretages ved at dreje zoomringen (3). Forskellige forstørrelser er kendetegnet med tal og markeringer.

Fokusering

ZEISS CONQUEST APIA har en fokusring (9), som du kan bruge til at indstille billedet skarpt med alt efter afstand (**Fig. 6**). Drejning mod højre fokuserer i retningen uendeligt, en drejning mod venstre fokuserer i retningen på nært hold.

Rengøring og udskiftning af øjestykket

øjestykket (2) kan skrues helt af observationsteleskopet til udskiftning eller rengøring. Drej øjestykket fra okularet, som vist i **Fig. 4**, og i samme drejningsretning videre ud over kraftpunktet, indtil øjestykket er skruet helt af.

Efter rengøring eller udskiftning af øjestykket skal du dreje det helt ind på okularet med uret (se også afsnittet "Indstilling af øjestykket, anvendelse med og uden briller"). Derefter kan du som vanligt indstille den afstand mellem øje og okular, du ønsker.

Modlysblande

Modlysblanderen (10) skærmer mod forstyrrende sollys og anvendes som beskyttelse mod regn. Pejlhjælpen (11) på modlysblanderen gør det lettere at sigte på et objekt (**Fig. 7**).

Drejning af observationsteleskopet om længdeaksen

Stativringen på ZEISS CONQUEST APIA gør det muligt for dig at dreje observationsteleskopet om dets længdeakse, så du kan ændre orienteringen ved behov. Hertil løsnes klemmeskruen (8) mod uret på stativholderen, og derefter drejes observationsteleskopet i den ønskede retning (**Fig. 8**). Du opnår optimal fastgørelse i indgrebspositionerne, der hver er placeret i 45°.

Throw Lever

ZEISS CONQUEST APIA har en Throw Lever (6), som muliggør en enhåndsbetjening af fokus- og zoomring. Fastgør dette på zoomringen (**Fig. 9 - a**) ved fastskruing med klemmeskruen på Throw Lever (**Fig. 9 - b**) med uret.

Throw Lever bruges på følgende måde: Læg din hånd på fokusringen (9). Skub Throw Lever med tommelfingeren og derved zoomen til den ønskede forstørrelse. De resterende fingre skal forblive på fokusringen til fokusering. Du kan vælge, om du vil bruge Throw Lever eller ikke.

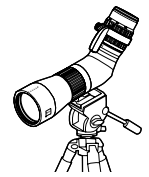
Brug af okular- og objektivdæksel

Okulardækslet (1) sættes på øjestykket. Du kan i den forbindelse bibeholde den ønskede udgangspupilafstand. Inden brug af observationsteleskopet skal du tage okulardækslet af (**Fig. 10**). Dette kan lægges over observationsteleskopet vha. den fastgjorte snor, mens observationsteleskopet er i brug (**Fig. 10 - a**). En klikforbindelse på snoren gør det muligt for dig helt at fjerne okulardækslet.

Objektivdækslet (12) skal tages af, når observationsteleskopet er i brug, og gemmes, f.eks. i ZEISS udstyrstaske¹.

Stativmontering

ZEISS CONQUEST APIA har en Arca-Swiss-kompatibel stativfod (7) og kan fastgøres på alle gængse stativer.



Du kan finde bestillingsnumrene til ZEISS stativer og andet tilbehør i kapitlet "Tilbehør".

Pleje og opbevaring

Observationsteleskopet har ZEISS LotuTec® belægningen. Det effektive beskyttelseslag til linseoverflader reducerer tilsmudsningen af linsen markant på grund af den særdeles glatte overflade og den dermed forbundne kraftigt perlende effekt. Alle slags forureninger sætter sig ikke så nemt fast og kan fjernes hurtigt og let, uden at der dannes striber. Samtidig er LotuTec® belægningen modstandsdygtig og slidstærk.

Undlad at tørre grove smudspartikler (f.eks. sand) på linsen af. Pust dem væk fra linsen, eller brug en blød pensel til at fjerne dem fra linsen. Fingeraftryk kan angribe linseoverfladerne efter et stykke tid. Linseoverflader rengøres nemmest ved at ånde på dem og gnide efter med en ren optikrengøringsklud. Tør opbevaring og god ventilation af de udvendige linseflader modvirker eventuel svampebelægning på linsen, som særligt opstår i tropen. Dit ZEISS CONQUEST APIA observationsteleskop kræver ingen særlig yderligere pleje.

Urenheder på gummidelen og huset kan oftest fjernes med varmt vand, en bomuldsklud og lidt gnidning.

Til sikker opbevaring og transport er ZEISS udstyrstasker, der kan fås som tilbehør¹, velegnet.

TILBEHØR

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹Tilbehør er ikke en del af leveringsomfanget.

KUNDESERVICE, RESERVEDELE OG GARANTI



Hvis du har spørgsmål om service eller reservedele eller ønsker at downloade garantibetingelserne, kan du besøge vores websted:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Hvis du har serviceforespørgsler, bedes du kontakte:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Tyskland
Telefon +49 800 934 77 33
E-Mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon +1-800-441-3005
E-Mail consumerservice.cop.us@zeiss.com

TEKNISKE DATA

Forstørrelse		20–50x
Objektivdiameter	mm	65
Brændvidde	mm	375
Synsfelt	m/1.000 m (ft/1.000 yds)	48–27 (144–81)
Filtergevind på objektivet	M	M67 x 0,75
Nærindstillingsgrænse	m (ft)	≤ 3,5 (11.5)
Lustransmission	%	87
Udgangspupildiameter	mm	3,2–1,2
Udgangspupilafstand	mm	18–20
Kvælstofpåfyldning		√
Vandtæthed	mbar (m/ft)	200 (2/6.6)
Funktionstemperatur	°C (°F)	–25/+50 (–13/+122)
Højde	mm (in)	168 (6.6)
Bredde	mm (in)	78 (3.1)
Længde	mm (in)	299 (11.8)
Vægt inkl. okular	g (oz)	1.350 (47.6)
Stativtilslutningsgevind	UNC (in)	1/4"–20 (3/8)

Der tages forbehold for ændringer i udførelse og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling.

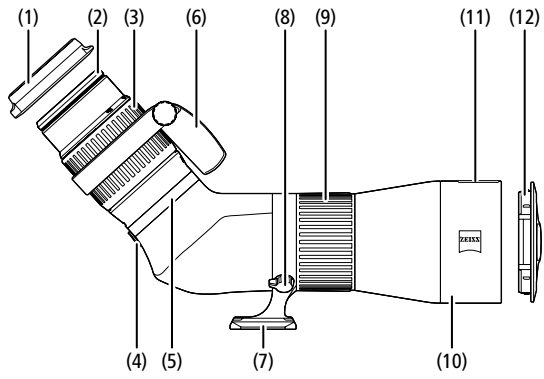
ZEISS CONQUEST APIA

Käyttöohje

Patentit: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI HU PL SE RU JP CN

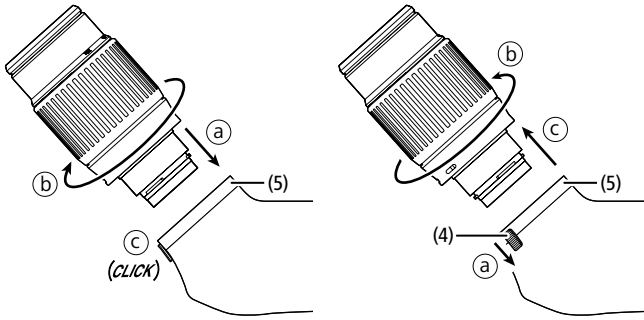




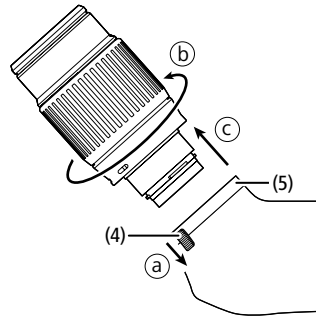
Kuva 1

RAKENNEOSIEN NIMET

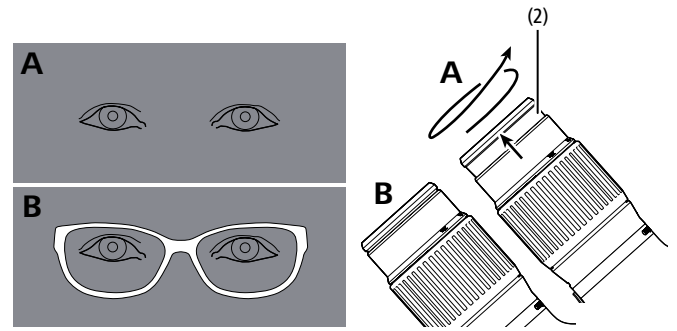
1. Okulaarin suojakansi
2. Silmäsuojus
3. Zoomausrenkas
4. Varmistinnappi
5. Okulaarin kanta
6. Säätövipu
7. Jalka kolmijalalle
8. Kolmijalan rengas - kiristinruuvi
9. Tarkennusrenkas
10. Aurinkosuodin
11. Suuntauslaite
12. Objektivin suojakansi



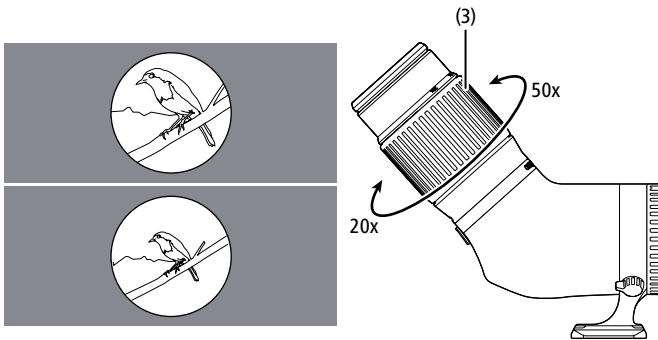
Kuva 2



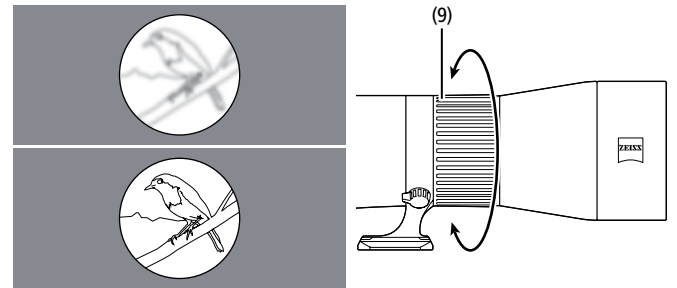
Kuva 3



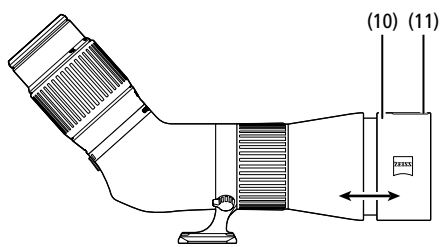
Kuva 4



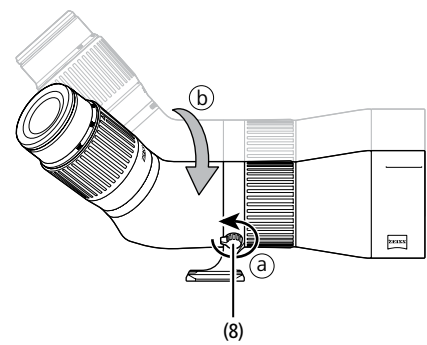
Kuva 5



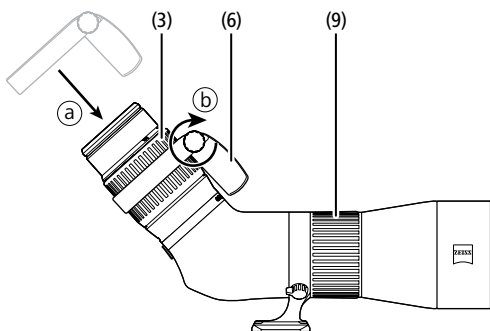
Kuva 6



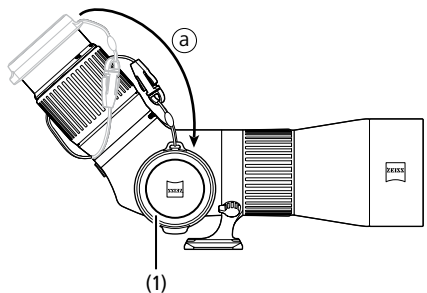
Kuva 7



Kuva 8



Kuva 9



Kuva 10

KÄYTTÖOHJEET

Onnittelut uuden ZEISS CONQUEST® APIA -kaukoputken hankinnasta. Voit nyt nauttia luonnollisten näköisten kuvien tarjoamasta vaikuttavasta kokemuksesta, jolle on ominaista erittäin kirkas kuva ja äärimmäisen tarkat yksityiskohdat.

ZEISS-tuotteet tunnetaan erinomaisista optisista ominaisuuksista, tarkkuusvalmistuksesta ja pitkästä käyttöiästä. Noudata seuraavia käyttöohjeita, jotta voit hyödyntää tuotetta optimaalisesti ja luotettavasti monien vuosien ajan.



Noudata turvallisuusohjeita. Ne ovat luettavissa osoitteessa:

<https://zeiss.ly/pno/safety>



TOIMITUSSISÄLTÖ

Tilausnumero	Toimitussisältö
52 80 73	Kaukoputki Okulaari Säätövipu Optisten osien puhdistusliina Pikaopas CONQUEST APIA Turvallisuusohjeet Objektiivin suojakansi Okulaarin suojakansi (silmäsuojuksen puoleinen) Okulaarin suojakannen (silmäsuojuksen puoleinen) kiinnitysaru Kaukoputken bajonetin suojakansi Okulaarin bajonetin suojakansi

Okulaarin asettaminen ja poistaminen

Poista suojukset okulaarista ja kaukoputkesta. Okulaarin (kuva 2) asettamiseksi tulee okulaarin valkoisen pisteen olla linjassa kaukoputken valkoisen pisteen (5) kanssa. Aseta nyt okulaari paikalleen ja käännä sitä myötöpäivään rajoittimeen saakka. Okulaari napsahtaa paikalleen niin, että tunnet ja kuulet sen.

Kun haluat irrottaa okulaarin (kuva 3), vedä varmistinnappia (4) alaspäin ja käännä okulaaria vastapäivään. Okulaarin voi irrottaa varovasti vetämällä.

Silmäsuojuksen asentaminen, käyttö silmälasien kanssa ja ilman silmälasia

Käytä kaukoputkea ilman silmälasia silmäsuojus (2) ulosvedettynä. Tätä varten silmäsuojusta käännetään vastapäivään ylöspäin (kuva 4 - kuva A).

Silmäsuojusta voi säätää portaattomasti. Sillä tavoin silmän etäisyyttä lähtöaukkoon voidaan säädellä ja säätö voidaan siten tehdä yksilöllisesti jokaiselle käyttäjälle.

Silmälaseilla katsottaessa silmäsuojus käännetään kokonaan sisään (myötöpäivään). (kuva 4 - kuva B).

Huomaa: Jos jatkat silmäsuojuksen kääntämistä vastapäivään, kun se on uloskiertetyssä tilassa, se voi irrota. Tämä kuuluu asiaan, katso kohta Silmäsuojuksen puhdistus ja vaihto.

Zoomaus

Voit säätää kaikki suurennukset portaattomasti pienimmän ja suurimman suurennusportaan välillä (kuva 5). Suurennusta vaihdetaan säätörengasta (3) kiertämällä. Suurennusportaat on merkitty numeroilla ja merkinnöillä.

Tarkennus

ZEISS CONQUEST APIA -kaukoputkessa on tarkennusrenkas (9), jonka avulla voit tarkentaa kuvaa etäisyyden mukaan (kuva 6). Myötöpäivään kääntämällä tarkennus kohdistuu äärettömyyteen ja vastapäivään kääntämällä lähietäisyyteen.

Silmäsuojuksen puhdistus ja vaihto

Silmäsuojuksen (2) voi kiertää kaukoputkesta kokonaan irti vaihtoa tai puhdistusta varten. Käännä silmäsuojusta kuvan 4 mukaisesti pois päin okulaarista ja samaan pyörimissuuntaan rajoitinpisteen yli, kunnes silmäsuojus on kokonaan kierretty irti.

Kun olet puhdistanut tai vaihtanut silmäsuojuksen, käännä se myötöpäivään kokonaan sisään okulaariin (katso myös kohta Silmäsuojusten asentaminen, käyttö silmälasien kanssa ja ilman silmälasia). Lopuksi voit tuttuun tapaan säätää haluamasi etäisyyden silmän ja okulaarin välissä.

Aurinkosuodin

Aurinkosuodin (10) suodattaa häiritsevän auringonvalon ja suojaa samalla sateelta. Aurinkosuotimessa oleva suuntauslaite (11) helpottaa kohteeseen tähtäämistä (kuva 7).

Kaukoputken kääntäminen pituusakselin ympärillä

ZEISS CONQUEST APIA -kaukoputken kolmijalan renkas mahdollistaa kaukoputken kääntämisen pituusakselin suuntaisesti. Siten voit halutessasi muuttaa katsomissuuntaa. Sitä varten löysää kolmijalan pidikkeessä kiristinruuvia (8) vastapäivään kiertämällä, jolloin kaukoputkea voi kääntää tarvittavaan suuntaan (kuva 8). Optimaalinen kiinnitys saadaan 45° kulman lukitusasenoissa.

Säätövipu

ZEISS CONQUEST APIA -kaukoputkessa on säätövipu (6), jonka avulla tarkennus- ja zoomausrenkaita voi käyttää yhdellä kädellä. Kiinnitä säätövipu zoomausrenkaaseen (kuva 9 - a) kiristämällä säätövipun kohdalla kiristysruuvia (kuva 9 - b) myötöpäivään.

Käytä säätövipua seuraavasti: Aseta kätesi tarkennusrenkaalle (9). Työnnä säätövipua peukalolla ja zoomaa sitten haluttuun suurennukseen saakka. Pidä muut sormet tarkentamista varten tarkennusrenkaalla. Voit valita, käytätkö säätövipua vai et.

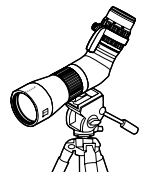
Okulaarin ja objektiivin suojakansien käyttö

Okulaarin suojakansi työnnetään (1) silmäsuojuksen päälle. Voit säilyttää haluamasi lähtöpupillin etäisyyden. Ennen kaukoputken käyttöä poista okulaarin suojakansi (kuva 10). Käytön ajaksi sen voi asettaa roikkumaan kaukoputkesta mukana tulevan narun avulla (kuva 10 - a). Narun lukitusmekanismin ansiosta okulaarin suojuksen voi myös poistaa kokonaan.

Objektiivin linssin suojus (12) on kaukoputkea käytettäessä irrotettava ja säilytettävä esim. ZEISS-kotelossa¹.

Kolmijalan kiinnitys

ZEISS CONQUEST APIA -kaukoputkessa on Arca-Swiss-yhteensopiva kolmijalan alusta (7). Kaukoputki voidaan kiinnittää kaikkiin kaupallisesti saatavilla oleviin jalustoihin.



ZEISSin kolmijalkojen ja kolmijalan sovitimien sekä muiden lisävarusteiden tilausnumerot ovat kohdassa Lisävarusteet.

Hoito ja säilytys

Kaukoputkessa on ZEISS LotuTec®-pinnoite. Linssipintojen tehokas suojakerros estää linssiä likaantumasta erityisen sileän pinnan ja siitä aiheutuvan voimakkaan poisvalumisvaikutuksen ansiosta. Kaikenlainen lika tarttuu huomattavasti helpommin ja lian voi poistaa nopeasti ja helposti raitoja jättämättä. LotuTec®-pinnoite on kestävä. Pinnoite kestää myös hankausta.

Linssissä olevaa irtolikaa (esim. hiekkaa) ei saa pyyhkiä, vaan se on poistettava linssistä puhaltamalla tai hienoa sivellintä käyttämällä. Sorren jäljet voivat ajan myötä vahingoittaa linssien pintaa. Yksinkertaisin tapa puhdistaa linssien pinnat on henkäistä niille ja puhdistaa ne optikalle tarkoitettulla puhtaalla kankaalla. Optisten osien päälle – erityisesti tropiikissa – kerääntyvän sienikasvuston voi estää säilyttämällä kaukoputki kuivassa paikassa ja huolehtimalla linssien ulkopintojen hyvästä tuulettumisesta. ZEISS CONQUEST APIA -kaukoputki ei vaadi muuta erityistä hoitoa.

Kumipinnoitteen ja kotelon lian voi poistaa lämpimällä vedellä, puuvillakankaalla ja hankaamalla kevyesti.

Kaukoputken voi kuljettaa ja säilyttää turvallisesti lisävarusteena¹ saatavassa ZEISS-laukussa.

LISÄVARUSTEET

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ Lisävarusteet eivät sisälly toimitukseen.

ASIAKASPALVELU, VARAOSAT JA TAKUU



Jos sinulla on kysyttävää huollosta tai varaosista tai haluat ladata takuehdot, käy sivuillamme osoitteessa:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Jos sinulla on huoltoa koskevia kysymyksiä, ota yhteys oheiseen osoitteeseen:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Deutschland
Puhelin +49 800 934 77 33
S-posti consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Puhelin +1-800-441-3005
Sähköposti consumerservice.cop.us@zeiss.com

TEKNISET TIEDOT

Suurennus		20 – 50x
Objektiivin halkaisija	mm	65
Polttoväli	mm	375
Näkökenttä	m/1.000 m (ft/1.000 yds)	48 – 27 (144 – 81)
Suodattimen kierre objektiivin puolella	M	M67 x 0,75
Lähietäisyyden säätöraja	m (ft)	≤ 3,5 (11,5)
Valonläpäisevyys	%	87
Lähtöpupillin halkaisija	mm	3,2 – 1,2
Lähtöpupillin etäisyys	mm	18 – 20
Tyypitäyte		√
Vesitiivisyys	mbar (m/ft)	200 (2/6,6)
Käyttölämpötila	°C (°F)	–25/+50 (–13/+122)
Korkeus	mm (in)	168 (6,6)
Leveys	mm (in)	78 (3,1)
Pituus	mm (in)	299 (11,8)
Paino, ml. okulaari	g (oz)	1350 (47,6)
Kiinnityskierre kolmijalkaan	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Pidätämme oikeuden mallien ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen.

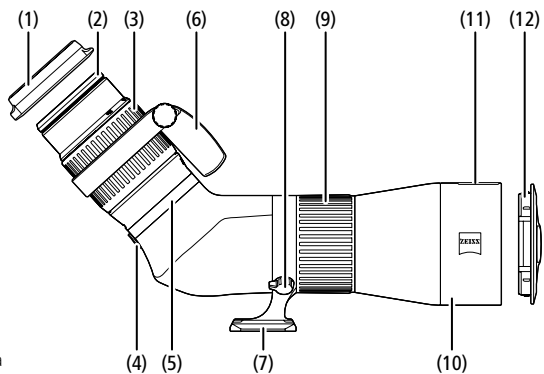
ZEISS CONQUEST APIA

Felhasználói kézikönyv

Patents: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI **HU** PL SE RU JP CN

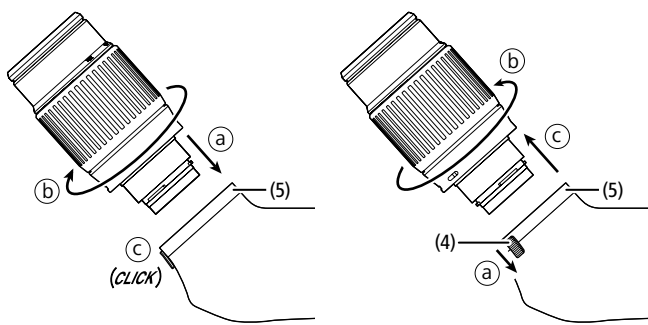




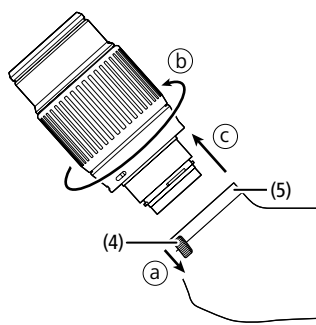
1. ábra

AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE

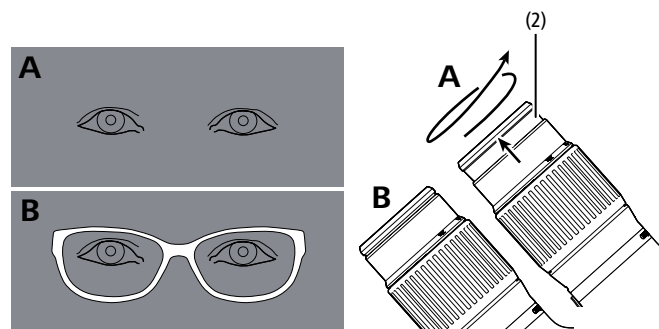
1. Szemlencsevédő fedél
2. Szemkagyló
3. Zoomgyűrű
4. Biztosítógomb
5. Szemlencsefoglat
6. Throw Lever (gyorsállító kar)
7. Állványtalp
8. Állványgyűrű szorítócsavarja
9. Fókuszgyűrű
10. Napellenző
11. Irányzék
12. Objektívvédő fedél



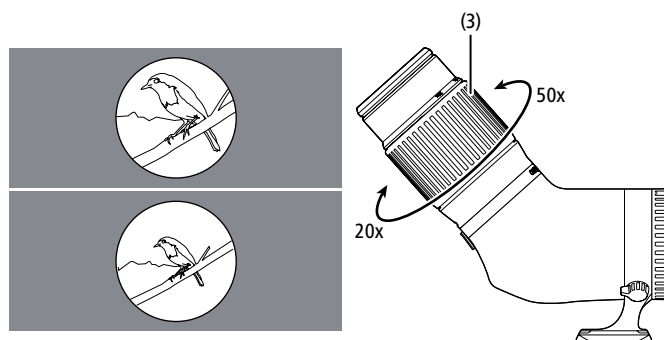
2. ábra



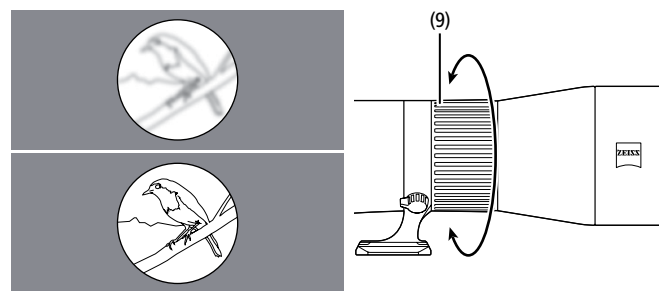
3. ábra



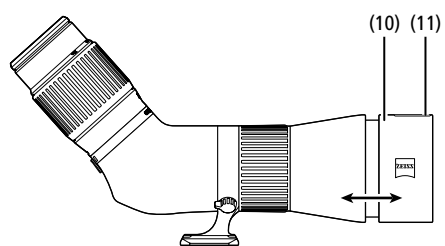
4. ábra



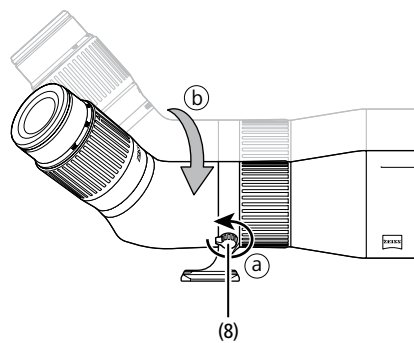
5. ábra



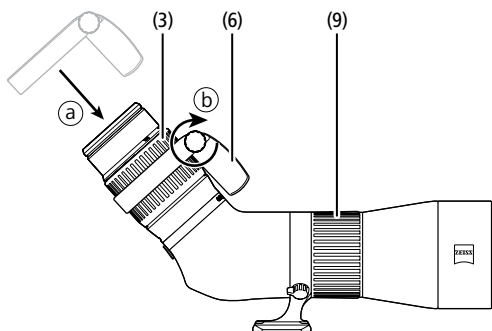
6. ábra



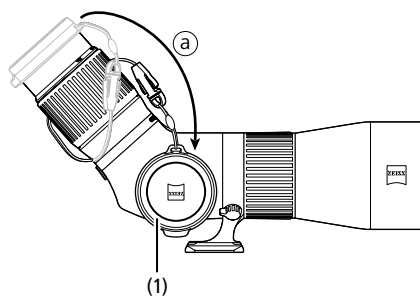
7. ábra



8. ábra



9. ábra



10. ábra

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Gratulálunk új ZEISS CONQUEST® APIA spektívjéhez. Élvezze a természethű képek impozáns élményét, amely rendkívüli fényerővel és a részletek kifinomult megjelenítésével tűnik ki.

A ZEISS márka termékei kiváló optikai teljesítményükkel, gondos kidolgozásokkal és hosszú élettartamukkal tűnnek ki. Kérjük, tartsa be az alábbi használati utasításokat, hogy termékét optimálisan használhassa, és az hosszú évekig megbízható kísérője legyen.



Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, melyek itt érhetők el:
<https://zeiss.ly/pno/safety>



SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

Rendelési szám	Szállítási terjedelem
52 80 73	Spektív Szemlencse Throw Lever (gyorsállító kar) Optikai tisztítókendő Quick Guide CONQUEST APIA Biztonsági utasítások Objektívvédő fedél Szemlencsevédő fedél (szemkagyló felőli oldal) Rögzítőzsinór a szemlencsevédő fedélhez (szemkagyló felőli oldal) Spektív bajonettzárjának védőkupakja Szemlencse bajonettzárjának védőkupakja

A szemlencse behelyezése és levétele

Távolítsa el a mellékelt védőkupakokat a szemlencséről és a spektívről. A szemlencse behelyezéséhez **(2. ábra)** a szemlencsén lévő fehér pontnak egybe kell esnie a spektíven lévő fehér ponttal (5). Helyezze be a szemlencsét, és forgassa el ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba. A szemlencse érezhetően és hallhatóan bekattan.

A szemlencse levételéhez **(3. ábra)** húzza lefelé a biztosítógombot (4), és forgassa el a szemlencsét az óramutató járásával ellentétes irányba. Enyhe húzással a szemlencse kivehető.

A szemkagyló beállítása, megfigyelés szemüveggel és szemüveg nélkül

Szemüveg nélküli megfigyeléshez használja a spektívet kihúzott szemkagylóval (2). Ehhez forgassa ki a szemkagylót felfelé, az óramutató járásával ellentétes irányba **(4. ábra – A ábrázolás)**.

A szemkagyló fokozatmentesen állítható. Ennek a beállítási lehetőségnek köszönhetően változtatható a szem távolsága a kilépő pupillához képest, és így minden felhasználó számára egyedileg beállítható.

Szemüveggel történő megfigyeléskor a szemkagylót (az óramutató járásával megegyező irányba) teljesen be kell csavarni. **(4. ábra – B ábrázolás)**.

Megjegyzés: Ha a szemkagylót kitekert állapotban tovább forgatja az óramutató járásával ellentétes irányba, akkor az leoldódik. Ez szándékos, lásd „A szemkagyló tisztítása és cseréje” részt.

Zoom

A legalacsonyabb és a legmagasabb nagyítási fokozat között az összes nagyítás beállítható a szemlencsén **(5. ábra)**. A nagyításváltás a zoomgyűrű (3) elforgatásával történik. A különböző nagyítási fokozatokat számok és jelek jelölik.

Fókuszálás

A ZEISS CONQUEST APIA fókuszgyűrűvel (9) rendelkezik, amellyel a távolságtól függően élesre állíthatja a képet **(6. ábra)**. A jobbra forgatás a végtelen irányba, a balra forgatás a közeli tartomány irányába fókuszál.

A szemkagyló tisztítása és cseréje

Cseréhez vagy tisztításhoz a szemkagyló (2) teljesen lecsavarható a spektívről. Forgassa le a szemkagylót a szemlencséről a 4. ábrán látható módon, és forgassa tovább ugyanabba az irányba az ellenállási ponton túl, amíg a szemkagyló teljesen le nem csavarodik.

A szemkagyló tisztítását vagy cseréjét követően az óramutató járásával megegyező irányba csavarja vissza azt teljesen a szemlencsére (lásd még: „A szemkagyló beállítása, megfigyelés szemüveg nélkül és szemüveggel”). Ezt követően a megszokott módon állíthatja be a szem és a szemlencse közötti kívánt távolságot.

Napellenző

A napellenző (10) távol tartja a zavaró napfényt, és egyben esővédőként is szolgál. A napellenzőn található irányzék (11) megkönnyíti a tárgyak célbavételét **(7. ábra)**.

A spektív elforgatása a hosszstengely körül

A ZEISS CONQUEST APIA állványgyűrűje lehetővé teszi a spektív elforgatását a hosszstengely körül, így szükség esetén megváltoztathatja a betekintési irányt. Ehhez lazítsa meg az állványtartó szorítócsavarját (8) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, majd fordítsa a spektívet a kívánt irányba **(8. ábra)**. Optimális rögzítést a 45°-onként elhelyezett reteszelési pozíciókban érhet el.

Throw Lever (gyorsállító kar)

A ZEISS CONQUEST APIA rendelkezik egy Throw Lever (gyorsállító) karral (6), amely lehetővé teszi a fókusz- és a zoomgyűrű egykezes kezelését. Rögzítse ezt a zoomgyűrűre **(9 - a ábra)** a Throw Lever karon lévő szorítócsavar **(9 - b ábra)** óramutató járásával megegyező irányú meghúzásával.

A Throw Lever használata: Helyezze a kezét a fókuszgyűrűre (9). Hüvelykujjával tolja a Throw Lever kart, és ezzel a zoomot a kívánt nagyításra. Többi ujj a fókuszáláshoz a fókuszgyűrűn marad. Ön döntheti el, hogy kívánja-e használni a Throw Lever kart vagy sem.

A szemlencse- és objektívvédő fedél használata

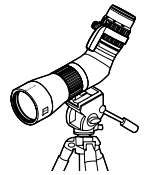
A szemlencsevédő fedelet (1) a szemkagylóra kell helyezni. Ennek során megtarthatja a kívánt szem-szemlencse távolságot. A spektív használata előtt vegye le a szemlencsevédő fedelet **(10. ábra)**. Ezt a rögzített zsinór segítségével a spektív használata közben áthajthatja a spektíven **(10 - a ábra)**. A zsinóron lévő gyorscsatlakozó lehetővé teszi a szemlencsevédő fedél teljes eltávolítását.

Az objektívvédő fedelet (12) a spektív használatokor le kell venni és el kell tenni, pl. a ZEISS készletli táskába¹.

Állványra szerelés

A ZEISS CONQUEST APIA Arca-Swiss kompatibilis állvánnyal (7) rendelkezik, és minden kereskedelmi forgalomban kapható állványra rögzíthető.

A ZEISS állványok és további tartozékok rendelési számait a „Tartozékok” fejezetben találja.



Ápolás és tárolás

A spektív ZEISS LotuTec® bevonattal van ellátva. A lencsefelület hatékony védőrétege a különösen sima felületnek és az ezáltal elért lepergető hatásnak köszönhetően érezhetően csökkenti a lencse szennyeződését. A szennyeződések kevésbé tapadnak meg, és ha mégis, akkor gyorsan, könnyen és foltmentesen eltávolíthatók. A LotuTec® bevonat ellenálló és kopásálló.

A lencséken lévő durva szennyeződések (pl. homok) ne törölje le, hanem fújja le, vagy távolítsa el egy finom szőreccsel segítségével. Az ujjlenyomatok egy bizonyos idő elteltével káros hatással lehetnek a lencse felületére. A lencsefelületek legegyszerűbben ráhelyelve, majd egy tiszta, optikai törölőkendővel finoman dörzsölve tisztíthatók. Az optikai eszközökön – különösen a trópusokon – lépő gombásodás ellen a külső lencsefelületek száraz helyen történő tárolása és az állandó jó szellőztetés a legjobb megoldás. A ZEISS CONQUEST APIA spektív nem igényel egyéb különleges ápolást.

A ház és a gumirózsa szennyeződései többnyire meleg vízzel, pamutkendővel és enyhe dörzsöléssel eltávolíthatók.

A készülék biztonságos tárolásához és szállításához különösen alkalmasak a tartozékként¹ kapható ZEISS készletli táskák.

TARTOZÉKOK

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ A tartozék nem része a szállítási terjedelemlnek.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT, PÓTKATRÉSZEK ÉS GARANCIA



A szervizzel vagy pótkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén, vagy ha a garanciális feltételeket szeretné letölteni, látogasson el weboldalunkra:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Szervizügyeinkben kérjük, lépjen kapcsolatba velünk az alábbi elérhetőségein:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Németország
Telefon +49 800 934 77 33
E-Mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon +1-800-441-3005
E-mail: consumerservice.cop.us@zeiss.com

MŰSZAKI ADATOK

Nagyítás		20–50x
Objektívátmérő	mm	65
Gyújtótávolság	mm	375
Látómező	m/1.000 m (láb/1.000 yard)	48 – 27 (144 – 81)
Szűrőmenet az objektív felőli oldalon	M	M67 x 0,75
Közelpont	m (láb)	≤ 3,5 (11,5)
Fényáteresztés	%	87
Kilépőpupilla átmérője	mm	3,2 – 1,2
Kilépőpupilla távolsága	mm	18 – 20
Nitrogéntöltés		√
Vízállóság	mbar (m/láb)	200 (2/6,6)
Működési hőmérséklet	°C (°F)	–25/+50 (–13/+122)
Magasság	mm (in)	168 (6,6)
Szélesség	mm (in)	78 (3,1)
Hossz	mm (in)	299 (11,8)
Súly szemlencsével együtt	g (oz)	1350 (47,6)
Állványcsatlakozó menete	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

A műszaki továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a jogot a kivitel és a szállítási terjedelem módosítására.

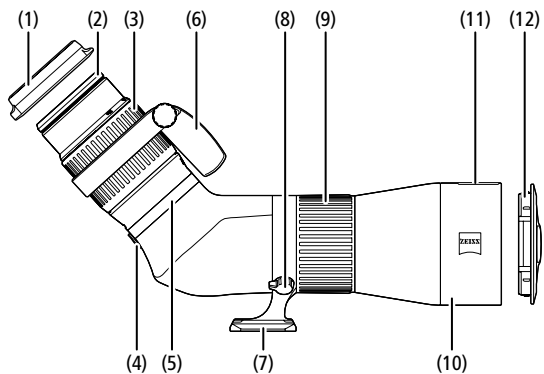
ZEISS CONQUEST APIA

Podręcznik użytkownika

Patenty: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI HU **PL** SE RU JP CN

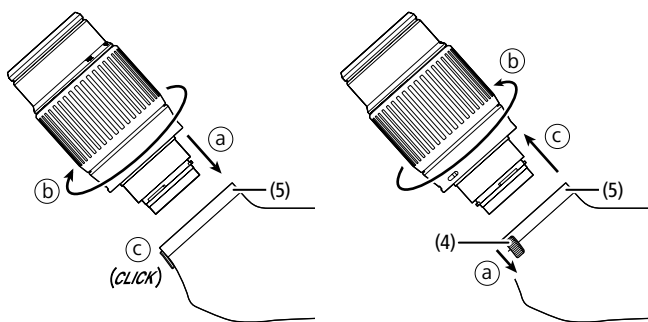




Rys. 1

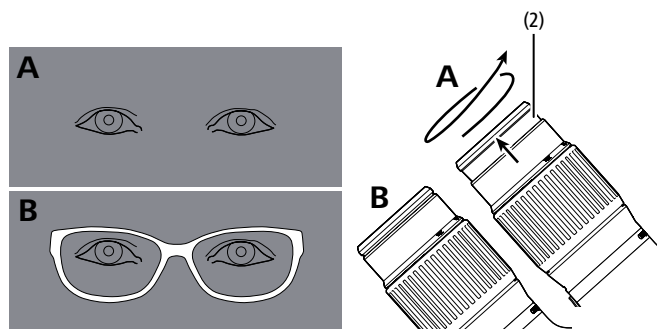
NAZWY ELEMENTÓW

1. Pokrywa ochronna okularu
2. Muszla oczna
3. Pierścień zoomu
4. Przycisk bezpieczeństwa
5. Oprawa okularu
6. Throw Lever
7. Podstawa statywu
8. Śruba zaciskowa pierścienia statywu
9. Pierścień regulacji ostrości
10. Osłona przeciwsłoneczna
11. Pomoc w namierzaniu
12. Pokrywa ochronna obiektywu

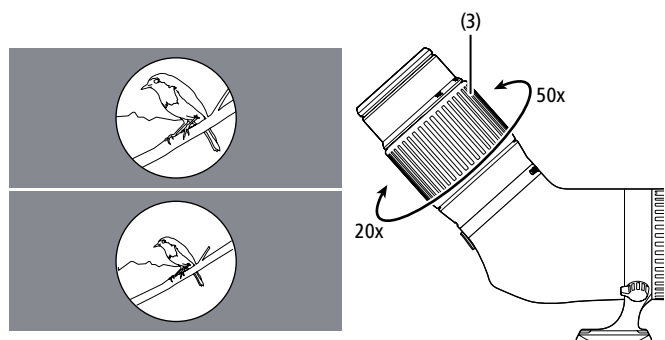


Rys. 2

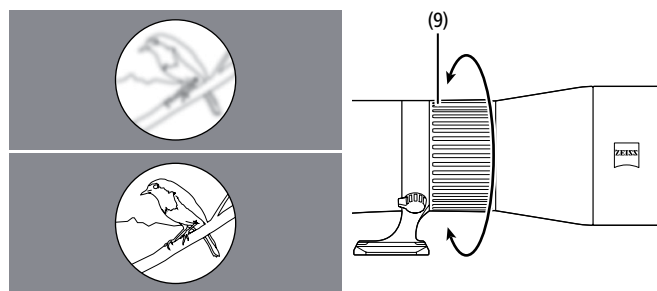
Rys. 3



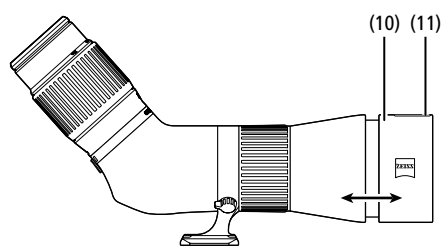
Rys. 4



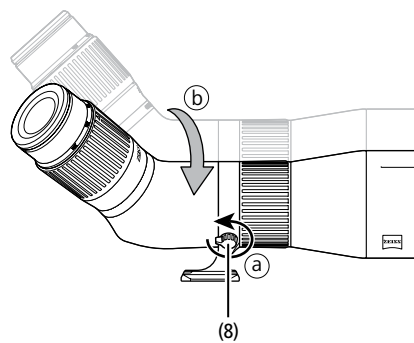
Rys. 5



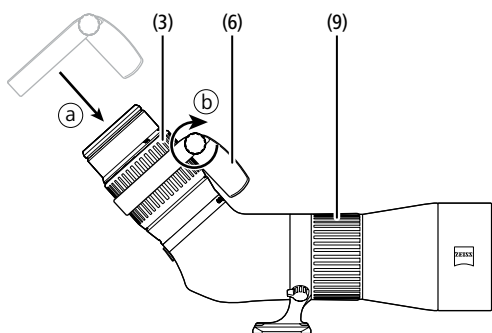
Rys. 6



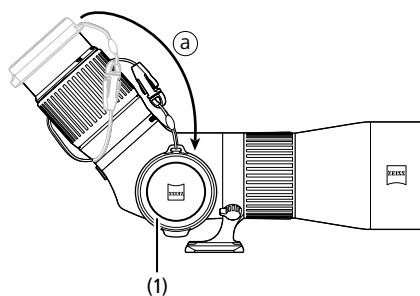
Rys. 7



Rys. 8



Rys. 9



Rys. 10

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Gratulujemy zakupu lunety ZEISS CONQUEST® APIA. Teraz mogą się Państwo cieszyć imponującym doświadczeniem naturalnego oddawania obrazu, charakteryzującego się wyjątkową jasnością i niesamowitą precyzją szczegółów.

Produkty marki ZEISS wyróżniają się nadzwyczajnymi właściwościami optycznymi, precyzyjnym wykonaniem i długą żywotnością. Aby móc optymalnie korzystać z produktu i cieszyć się nim przez wiele lat, należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących użytkowania.



Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, które są dostępne na stronie internetowej:
<https://zeiss.ly/pno/safety>



ZAKRES DOSTAWY

Numer katalogowy	Zakres dostawy
52 80 73	Luneta Okular Throw Lever Ściereczka do czyszczenia optyki Quick Guide CONQUEST APIA Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Pokrywa ochronna obiektywu Pokrywa ochronna okularu (po stronie muszli ocznej) Sznurek mocujący do pokrywy ochronnej okularu (po stronie muszli ocznej) Nasadka bagnetu lunety Nasadka bagnetu okularu

Zakładanie i zdejmowanie okularu

Zdjąć dołączone osłony ochronne z okularu i lunety. W celu założenia okularu (rys. 2) biała kropka na okularze musi pokrywać się z białą kropką na lunecie (5). Teraz należy założyć okular i obrócić go do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Okular wyraźnie i słyszalnie się zatrząskuje.

W celu zdjęcia okularu (rys. 3) pociągnąć w dół przycisk bezpieczeństwa (4) i obrócić okular w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Okular można wyjąć, lekko za niego pociągając.

Regulacja muszli ocznej, obserwacja w okularach i bez okularów

W przypadku obserwacji bez okularów należy używać lunety z wysuniętą muszlą oczną (2). W tym celu muszla oczna jest wykręcana w górę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 4 – ilustracja A).

Muszla oczna jest regulowana bezstopniowo. Dzięki temu można zmieniać odległość oka od źrenicy wyjściowej i dostosowywać ją indywidualnie dla każdego użytkownika.

W przypadku obserwacji w okularach muszla oczna zostaje całkowicie wkręcona (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) (rys. 4 – ilustracja B).

Wskazówka: jeśli wykręcona muszla oczna będzie dalej wykręcana w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, odkręci się całkowicie. Jest to zamierzone, patrz „Czyszczenie i wymiana muszli ocznej”.

Zoom

Użytkownik może ustawiać wszystkie powiększenia pomiędzy najniższym a najwyższym poziomem powiększenia na okularze (rys. 5). Zmiana powiększenia odbywa się poprzez obrót pierścienia zoomu (3). Różne powiększenia są oznaczone liczbami i znakami.

Ustawianie ostrości

Okular ZEISS CONQUEST APIA jest wyposażony w pierścień regulacji ostrości (9), który umożliwia ustawianie ostrości obrazu w zależności od odległości (rys. 6). Obrót w prawo ustawia ostrość w kierunku nieskończoności, a obrót w lewo w kierunku małej odległości.

Czyszczenie i wymiana muszli ocznej

W celu wyczyszczenia lub wymiany muszli ocznej (2) można ją całkowicie odkręcić z lunety. Odkręcać muszlę oczną, jak pokazano na rys. 4, od okularu i kontynuować obracanie w tym samym kierunku poza punkt przyłożenia siły, aż zostanie całkowicie odkręcona.

Po wyczyszczeniu lub wymianie muszli ocznej wkręcić ją całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara w okular (patrz też sekcja „Regulacja muszli ocznej, obserwacja w okularach i bez okularów”). Następnie można tak jak dotychczas ustawić żądaną odległość między okiem a okularzem.

Osłona przeciwsłoneczna

Osłona przeciwsłoneczna (10) chroni przed oślepiającym światłem słonecznym i służy również jako ochrona przed deszczem. Pomoc w namierzeniu (11) na osłonie przeciwsłonecznej umożliwia łatwiejsze namierzenie obiektu (rys. 7).

Obracanie lunety wokół osi podłużnej

Pierścień statywu na lunecie ZEISS CONQUEST APIA umożliwia jej obrót wokół osi podłużnej, co w razie potrzeby pozwala zmienić kierunek obserwacji. W tym celu należy odkręcić śrubę zaciskową (8) na uchwycie statywu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie obrócić lunetę w żądanym kierunku (rys. 8). Optymalne zamocowanie jest osiągane w pozycjach blokady ustawionych pod kątem 45°.

Throw Lever

Okular ZEISS CONQUEST APIA jest wyposażony w dźwignię Throw Lever (6), która umożliwia obsługę pierścienia regulacji ostrości i zoomu jedną ręką. Przymocować dźwignię do pierścienia zoomu (rys. 9 - a), dokręcając śrubę zaciskową na dźwigni Throw Lever (rys. 9 - b) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Dźwignia Throw Lever jest używana w następujący sposób: położyć dłoń na pierścieniu regulacji ostrości (9). Kciukiem przesunąć dźwignię Throw Lever, aby ustawić zoom na żądane powiększenie. Pozostałe palce pozostają na pierścieniu regulacji ostrości, aby utrzymać prawidłowe ustawienie ostrości. Użytkownik może zdecydować, czy chce korzystać z dźwigni Throw Lever.

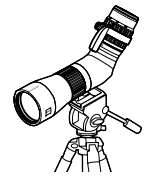
Korzystanie z pokryw ochronnych okularu i obiektywu

Pokrywa ochronna okularu (1) jest zakładana na muszlę oczną. Można przy tym zachować żądaną odległość źrenicy wyjściowej. Przed użyciem lunety należy zdjąć pokrywę ochronną okularu (rys. 10). Pokrywę można zawiesić na lunecie za pomocą dołączonego sznurka podczas użytkowania lunety (rys. 10 - a). Połączenie zatrząskowe na sznurku umożliwia całkowite zdjęcie pokrywy ochronnej okularu.

Podczas korzystania z lunety należy zdjąć pokrywę ochronną obiektywu (12) i schować ją, np. w futerał ZEISS¹.

Montaż statywu

Okular ZEISS CONQUEST APIA jest wyposażony w podstawę statywu zgodną ze standardem Arca Swiss (7) i może być montowany na wszystkich standardowych statywach dostępnych w handlu.



Numer katalogowe statywów ZEISS oraz pozostałych akcesoriów można znaleźć w rozdziale „Wyposażenie dodatkowe”.

Pielęgnacja i przechowywanie

Luneta jest pokryta powłoką ZEISS LotuTec®. Skuteczna powłoka ochronna na powierzchniach soczewki wyraźnie ogranicza jej zabrudzenie dzięki wyjątkowo gładkiej powierzchni i związanemu z tym silnemu efektowi spływania wody. Wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia przywierają w mniejszym stopniu i można je szybko oraz łatwo usunąć bez żadnych smug. Powłoka LotuTec® jest przy tym wytrzymała i odporna na ścieranie.

Nie należy ścierać z soczewek większych cząstek brudu (np. piasku), lecz należy zdumchnąć je z soczewek lub usunąć delikatnym pędzelkiem z włosia. Pozostawione odciski palców mogą po pewnym czasie uszkodzić powierzchnie soczewek. Najprostszym sposobem czyszczenia powierzchni soczewek jest chuchanie i przecieranie czystą ściereczką do czyszczenia optyki. Aby zapobiec powstawaniu pleśni na soczewkach, szczególnie w klimacie tropikalnym, należy przechowywać je w suchym miejscu i zapewnić dobrą wentylację zewnętrznych powierzchni soczewek. Luneta ZEISS CONQUEST APIA nie wymaga żadnej specjalnej konserwacji.

Zanieczyszczenia powierzchni gumowanej oraz obudowy można zazwyczaj usunąć za pomocą ciepłej wody, bawełnianej szmatki i lekkiego pocierania.

Do bezpiecznego przechowywania i transportowania szczególnie dobrze nadają się futerały firmy ZEISS, które są dostępne jako wyposażenie dodatkowe¹.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹Wyposażenie dodatkowe nie jest objęte zakresem dostawy.

OBSŁUGA KLIENTA, CZĘŚCI ZAMIENNE I GWARANCJA



W razie pytań dotyczących serwisu, części zamiennych lub konieczności pobrania warunków gwarancji zapraszamy na naszą stronę internetową:

<https://zeiss.ly/nature/service>

W razie dodatkowych pytań związanych z serwisem prosimy o kontakt:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Niemcy
Telefon +49 800 934 7733
E-mail consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon +1-800-441-3005
E-Mail consumerservice.cop.us@zeiss.com

DANE TECHNICZNE

Powiększenie		20 – 50x
Średnica obiektywu	mm	65
Ogniskowa	mm	375
Pole widzenia	m/1000 m (ft/1000 yds)	48–27 (144–81)
Gwint filtra po stronie obiektywu	M	M67 x 0,75
Granica przybliżenia	m (ft)	≤ 3,5 (11,5)
Transmisja światła	%	87
Średnica źrenicy wyjściowej	mm	3,2–1,2
Odstęp źrenicy wyjściowej	mm	18–20
Napełnienie azotem		√
Wodoszczelność	mbar (m/ft)	200 (2/6,6)
Temperatura działania	°C (°F)	–25/+50 (–13/+122)
Wysokość	mm (in)	168 (6,6)
Szerokość	mm (in)	78 (3,1)
Długość	mm (in)	299 (11,8)
Masa z okulem	g (oz)	1350 (47,6)
Gwint do podłączenia statywu	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie i zakresie dostawy, które wynikają z rozwoju technologicznego.

ZEISS CONQUEST APIA

Bruksanvisning

Patent: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI HU PL **SE** RU JP CN



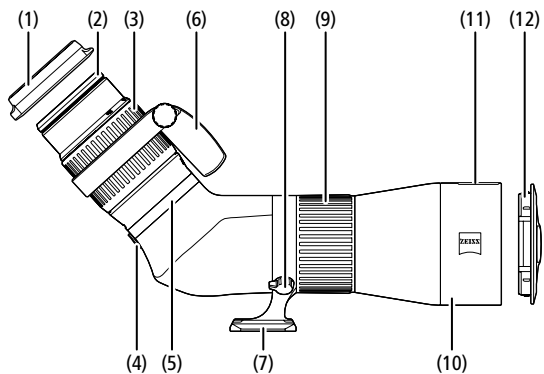


Bild 1

DELARNAS NAMN

- 1. Okularskyddslock
- 2. Ögonmussla
- 3. Zoomring
- 4. Låsknapp
- 5. Okularsockel
- 6. Throw Lever
- 7. Stativfot
- 8. Klämskruv för stativring
- 9. Fokusering
- 10. Solskydd
- 11. Pejlingshjälp
- 12. Objektivskyddslock

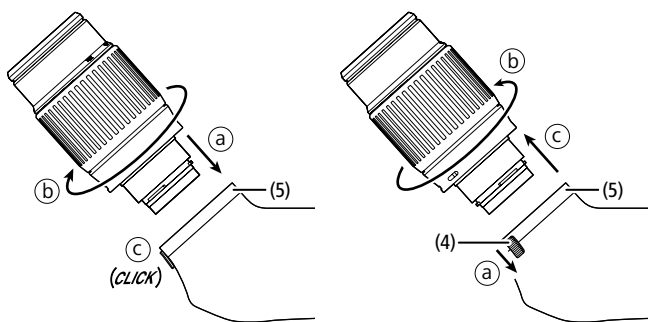


Bild 2

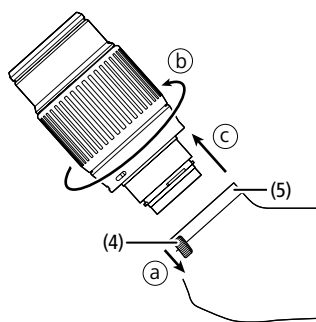


Bild 3

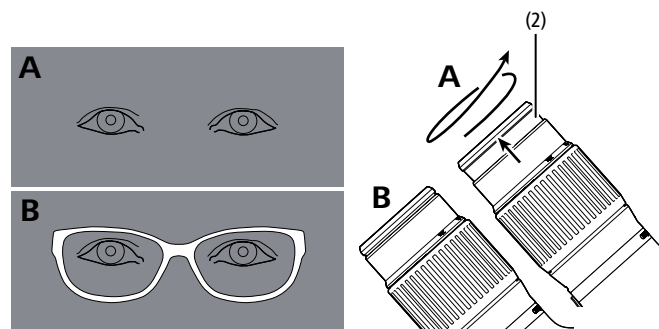


Bild 4

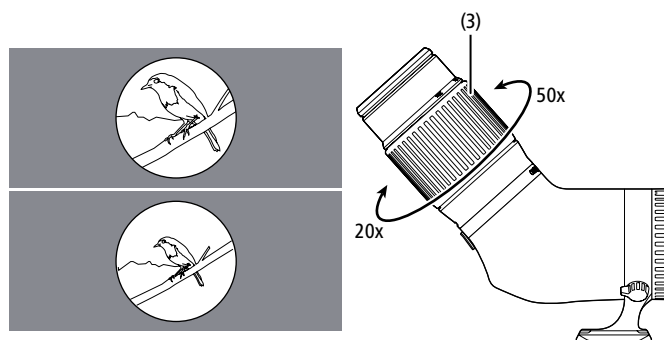


Bild 5

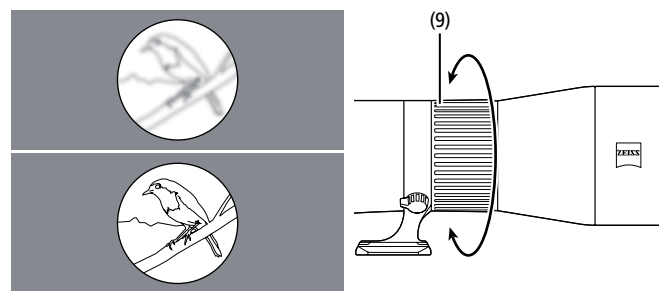


Bild 6

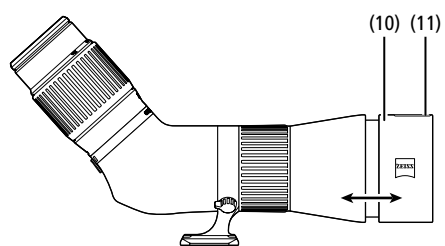


Bild 7

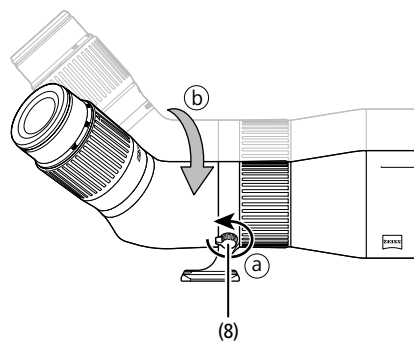


Bild 8

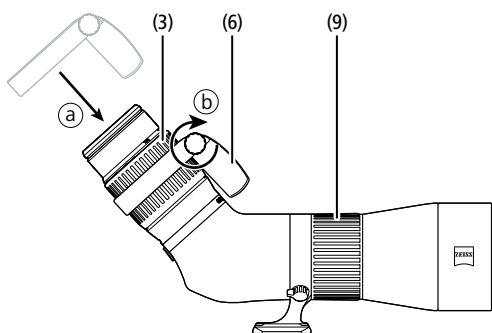


Bild 9

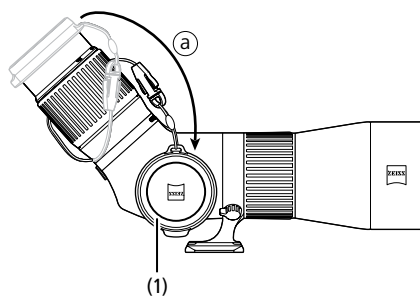


Bild 10

BRUKSANVISNING

Grattis till ditt nya ZEISS CONQUEST® APIA-spektiv. Upplev naturtrogen bildåtergivning med synnerligen god ljusstyrka och förstklassig detaljåtergivning.

Produkter från ZEISS kännetecknas av enastående optisk prestanda, precisionstillverkning och lång livslängd. Beakta följande anvisningar, så att du kan använda produkten på bästa möjliga sätt och får glädje av den under många år framöver.



Beakta säkerhetsanvisningarna som du hittar här:
<https://zeiss.ly/pno/safety>



LEVERANSOMFATTNING

Artikelnummer	Leveransomfattning
52 80 73	Spektiv Okular Throw Lever Rengöringsduk för optik Snabbguide till CONQUEST APIA Säkerhetsanvisningar Objektivskyddslock Okularskyddslock (på ögonmusslesidan) Fästband för objektskyddslock (på ögonmusslesidan) Täcklock för spektiv med bajonettfattning Täcklock för okular med bajonettfattning

Montering och demontering av okular

Ta bort de medföljande skyddslocken från okularet och spektivet. För att kunna montera okularet (**bild 2**) måste den vita punkten på okularet stämma överens med den vita punkten på spektivet (5). Montera nu okularet och vrid det medurs till anslaget. Okularet hakar fast kännbart och hörbart.

Dra låsknappen (4) neråt och vrid okularet moturs för att demontera okularet (**bild 3**). Dra lite lätt för att ta ut okularet.

Inställning av ögonmussla, användning med och utan glasögon

Använd spektivet med utkörd ögonmussla (2) vid användning utan glasögon. Skruva då ut ögonmusslan moturs uppåt (**bild 4 – position A**).

Ögonmusslan är steglöst ställbar. Därmed kan avståndet mellan ögat och utgångspupillen varieras och ställas in individuellt för varje användare.

Skruva in ögonmusslan helt (medurs) vid användning med glasögon (**bild 4 – position B**).

Anvisning: Fortsätter du att vrida ögonmusslan moturs, när den är utdragen, kan den lossna. Det är avsett, se "Rengöring och byte av ögonmussla".

Zoom

Du kan ställa in alla förstoringar från lägsta till högsta förstöringssteget på okularet (**bild 5**). Förstoringen ändras genom att vrida på zoomringen (3). Olika förstoringar är märkta med siffror och markeringar.

Fokusering

ZEISS CONQUEST APIA har en fokusring (8) som du kan använda för att ställa in skärpan på olika avstånd (**bild 6**). En vridning åt vänster fokuserar i riktning mot oändligt, medan en vridning åt höger fokuserar i riktning mot näravstånd.

Rengöring och byte av ögonmussla

Ögonmusslan (2) kan skruvas av helt från spektivet inför rengöring eller byte. Vrid ögonmusslan, enligt **bild 4**, från okularet. Fortsätt att vrida i samma riktning förbi kraftpunkten, tills att ögonmusslan har skruvats av helt.

Skruva fast ögonmusslan medurs hela vägen på okularet efter rengöring eller byte (se även avsnittet "Inställning av ögonmussla, användning med och utan glasögon"). Sedan kan du ställa in det avstånd du vill ha mellan ögat och okularet som vanligt.

Solskydd

Solskyddet (10) håller störande solljus ute och fungerar även som regnskydd. Pejlingshjälpen (11) på solskyddet gör det lättare att rikta in sig mot ett objekt (**bild 7**).

Vridning av spektivet runt den längsgående axeln

Stativringen på din ZEISS CONQUEST APIA möjliggör för dig att vrida spektivet runt den längsgående axeln, så att du vid behov kan ändra synriktningen. Lossa då klämskraven (8) på stativfästet moturs och vrid därefter spektivet i den önskade riktningen. En optimal fixering uppnår du i de 45°-iga låspositionerna.

Throw Lever

ZEISS CONQUEST APIA är försedd med en Throw Lever (6) som möjliggör en enhandsanvändning av fokus- och zoomringen. Fäst den på zoomringen (**bild 9 - a**) genom att skruva fast den medurs med klämskraven på Throw Lever (**bild 9 - b**).

Throw Lever används på följande sätt: Lägg en hand på fokusringen (9). Skjut Throw Lever med hjälp av tummen och zooma därmed till den önskade förstoringen. De övriga fingrarna ska vara kvar på fokusringen för fokusering. Du kan själv välja, om du vill använda Throw Lever.

Användning av okular- och objektivskyddslock

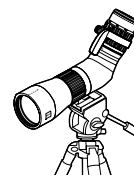
Sätt på okularskyddslocket (1) på ögonmusslan. Du kan bibehålla det önskade avståndet mellan ögat och utgångspupillen. Ta bort okularskyddslocket inför användningen av spektivet (**bild 10**). Med hjälp av det festsatta snöret kan det placeras över spektivet, medan spektivet används (**bild 10 - a**). En klickförbindelse på snöret möjliggör för dig att ta bort okularskyddslocket helt.

Objektivskyddslocket (12) måste tas bort och förvaras noga, exempelvis i ZEISS beredskapsväska¹, medan spektivet används.

Montering av stativ

ZEISS CONQUEST APIA har en Arca-Swiss-kompatibel stativfot (7) som kan fästas på alla vanliga stativ.

Beställningsnumren för ZEISS stativ och andra tillbehör finns i kapitlet "Tillbehör".



Skötsel och förvaring

Spektivet är försett med ZEISS LotuTec®-ytbehandling. Det effektiva skyddslagret på linsytorna minskar nedsmutsningen av linsen avsevärt tack vare en särskilt glatt yta som gör att smutsen får svårt att fastna. Det gäller all slags smuts. Dessutom kan smutsen avlägsnas snabbt, lätt och utan ränder. Samtidigt är LotuTec®-ytbehandlingen motståndskraftig och slitålig.

Gnugga inte bort grov smuts (exempelvis sand) från linserna, utan blås bort den eller använd en fin hårpensel. Fingeravtryck kan angräpa linsytorna efter en tid. Det lättaste sättet att rengöra linsytorna är att andas på dem och sedan putsa dem med en ren rengöringsduk för optik. Problem med svampbeläggning på linselementen, som kan uppstå speciellt i tropikerna, förhindras genom att spektivet förvaras torrt och att de yttre linsytorna alltid är väl ventilerade. Det krävs ingen speciell skötsel för ditt ZEISS CONQUEST APIA-spektiv.

Föroreningar på gummeringen och på höljet kan vanligtvis avlägsnas med varmt vatten, en bomullsduk och försiktig gnuggning.

ZEISS beredskapsväskor, som finns som tillbehör¹, är särskilt bra för säker förvaring och transport.

TILLBEHÖR

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ Tillbehör ingår inte i leveransomfattningen.

KUNDSERVICE, RESERVDelar OCH GARANTI



För frågor som gäller service, reservdelar eller nedladdning av garantivillkoren, se vår webbplats:

<https://zeiss.ly/nature/service>

Har du frågor om service, kontakta då:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstrasse 3-5, DE-35576 Wetzlar, Tyskland
Telefon +49 800 934 77 33
E-post consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
Telefon +1-800-441-3005
E-post consumerservice.cop.us@zeiss.com

TEKNISKA DATA

Förstoring		20 – 50x
Objektivets diameter	mm	65
Brännvidd	mm	375
Synfält	m/1 000 m (ft/1 000 yds)	48-27 (144-81)
Filtergånga på objektivsidan	M	M67 x 0,75
Närinställningsgräns	m (ft)	≤ 3,5 (11,5)
Ljustransmission	%	87
Utgångspupillens diameter	mm	3,2-1,2
Utgångspupillens avstånd	mm	18-20
Kvävefyllning		√
Vattentäthet	mbar (m/ft)	200 (2/6,6)
Funktionstemperatur	°C (°F)	-25/+50 (-13/+122)
Höjd	mm (in)	168 (6,6)
Bredd	mm (in)	78 (3,1)
Längd	mm (in)	299 (11,8)
Vikt inklusive okular	g (oz)	1 350 (47,6)
Stativets anslutningsgånga	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

Ändringar av utförande eller leveransomfattning, som syftar till teknisk vidareutveckling, förbehålls.

ZEISS CONQUEST APIA

Инструкция по эксплуатации

Патенты: <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI HU PL SE **RU** JP CN



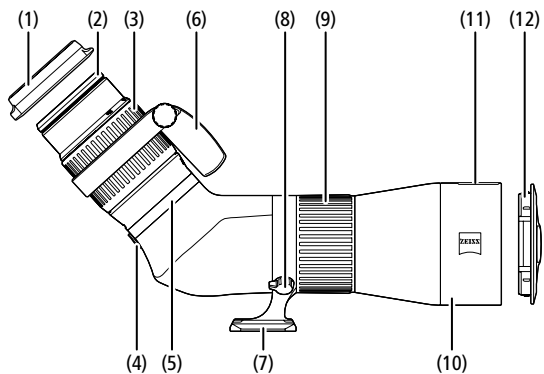


Рис. 1

НАЗВАНИЯ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Защитная крышка окуляра
2. Наглазник
3. Кольцо масштабирования
4. Кнопка блокировки
5. Корпус окуляра
6. Рычаг регулировки
7. Ножка штатива
8. Зажимной винт кольца штатива
9. Кольцо фокусировки
10. Солнцезащитная бленда
11. Пленгующее устройство
12. Защитная крышка объектива

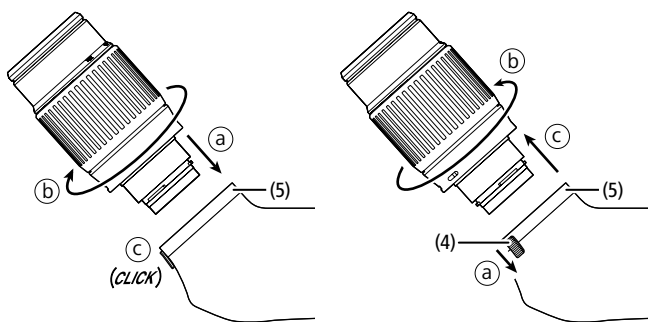


Рис. 2

Рис. 3

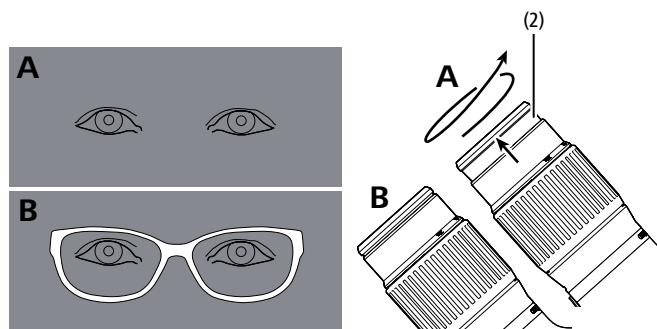


Рис. 4

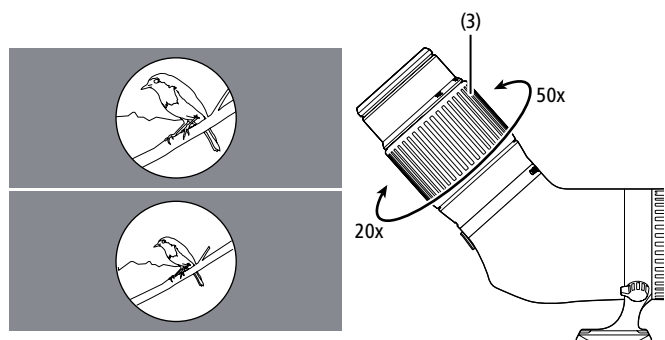


Рис. 5

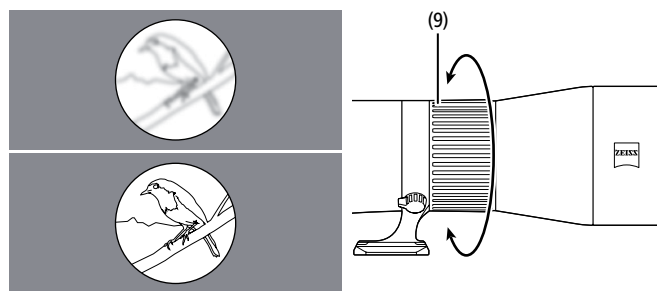


Рис. 6

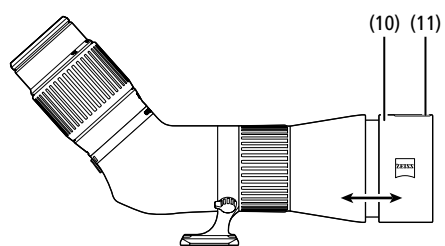


Рис. 7

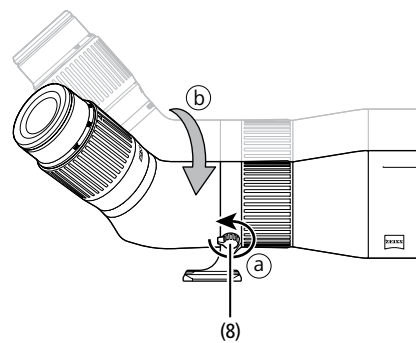


Рис. 8

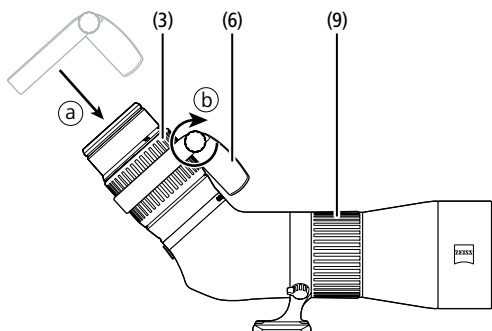


Рис. 9

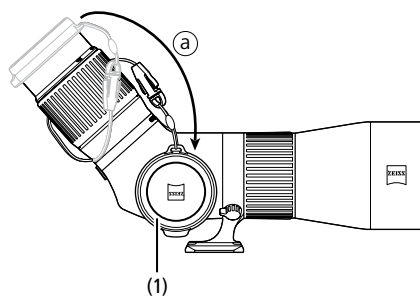


Рис. 10

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Поздравляем вас с приобретением зрительной трубы ZEISS CONQUEST® APIA! Вы получите незабываемые впечатления от естественной передачи изображения с исключительной яркостью и высокой детализацией.

Изделия марки ZEISS отличаются великолепной оптикой, точной обработкой и большим сроком службы. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению бинокля, и он станет вашим надежным спутником на долгие годы.



Обратите внимание на указания по технике безопасности, которые можно найти по адресу:
<https://zeiss.ly/pno/safety>



КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Номер для заказа	Комплект поставки
52 80 73	Зрительная труба Окуляр Рычаг регулировки Салфетка для очистки оптики Краткое руководство по CONQUEST APIA Указания по технике безопасности Защитная крышка объектива Защитная крышка окуляра (со стороны наглазника) Шнур для закрепления защитной крышки окуляра (со стороны наглазника) Байонеты для крышки зрительной трубы Байонеты для крышки окуляра

Установка и снятие окуляра

Снимите комплектные защитные крышки с окуляра и зрительной трубы. Для установки окуляра (рис. 2) необходимо совместить белую точку на окуляре с белой точкой на зрительной трубе (5). Теперь вставьте окуляр и поверните по часовой стрелке до упора. Окуляр должен зафиксироваться с ощутимым и слышимым щелчком.

Чтобы снять окуляр (рис. 3), сместите кнопку блокировки (4) вниз и поверните окуляр против часовой стрелки. Слегка потянув за окуляр, его можно вынуть из оправы.

Регулировка наглазника, наблюдение в очках и без очков

При наблюдении без очков используйте зрительную трубу с выдвинутым наглазником (2). Для этого наглазник необходимо выкрутить вверх, поворачивая против часовой стрелки (рис. 4 — фрагмент А).

Регулировка положения наглазника бесступенчатая. За счет этого расстояние от глаза до выходного зрачка можно отрегулировать индивидуально для каждого пользователя.

При наблюдении в очках наглазник полностью вкручивается по часовой стрелке (рис. 4 — фрагмент В).

Примечание. Если выкрученный наглазник продолжать поворачивать против часовой стрелки, он отсоединится. Это не является неисправностью, см. раздел «Очистка и замена наглазника».

Увеличение

Кратность увеличения можно регулировать от самой низкой до самой высокой непосредственно на окуляре (рис. 5). Увеличение регулируется вращением кольца масштабирования (3). Различные ступени увеличения обозначены с помощью цифр и разметки.

Фокусировка

ZEISS CONQUEST APIA имеет кольцо фокусировки (9), которое позволяет настроить резкость в зависимости от расстояния (рис. 6). Вращение по часовой стрелке используется для фокусировки на отдаленных объектах, а против часовой стрелки — на объектах, расположенных ближе.

Очистка и замена наглазника

Наглазник (2) можно полностью открутить от зрительной трубы для очистки или замены. Продолжая вращать наглазник в том же направлении и преодолев точку приложения усилия, отвинтите наглазник от окуляра, как показано на рис. 4.

Полностью вкрутите очищенный или новый наглазник в окуляр по часовой стрелке (см. также раздел «Регулировка наглазника, наблюдение в очках и без очков»). После этого расстояние между глазом и окуляром можно отрегулировать обычным образом.

Солнцезащитная бленда

Солнцезащитная бленда (10) задерживает мешающий солнечный свет, а также служит для защиты от дождя. Пеленгующее устройство (11) на солнцезащитной бленде обеспечивает более лёгкую наводку на объект (рис. 7).

Вращение зрительной трубы по продольной оси

Кольцо штатива ZEISS CONQUEST APIA позволяет вращать зрительную трубу по продольной оси для изменения направления наблюдения. Для этого необходимо ослабить зажимной винт (8) на креплении штатива против часовой стрелки, а затем повернуть трубу в нужном направлении (рис. 8). Оптимальное крепление обеспечивается в положениях фиксации, предусмотренных каждые 45°.

Рычаг регулировки

В комплект поставки трубы ZEISS CONQUEST APIA входит рычаг регулировки (6), который позволяет изменять положение кольца фокусировки и кольца масштабирования одной рукой. Прикрепите его к кольцу масштабирования (рис. 9 - а), затянув зажимной винт на рычаге регулировки (рис. 9 - б) по часовой стрелке.

Чтобы воспользоваться рычагом регулировки, приложите кисть руки к кольцу фокусировки (9). Положение рычага регулировки, а вместе с ним и увеличение изменяется большим пальцем. Остальные пальцы остаются на кольце фокусировки. Использование рычага регулировки не является обязательным.

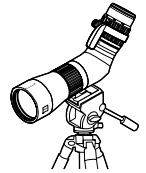
Использование защитных крышек окуляра и объектива

Защитная крышка окуляра (1) надевается на наглазник. При этом можно сохранить настроенное расстояние между глазом и окуляром. Перед использованием зрительной трубы снимите защитную крышку окуляра (рис. 10). С помощью шнура крышку можно прикрепить к зрительной трубе на время использования трубы (рис. 10 - а). Чтобы защитную крышку можно было вообще снять с трубы, на шнуре предусмотрено соединение с защелкой.

При использовании зрительной трубы защитную крышку объектива (12) необходимо снимать и хранить отдельно, например, в футляре ZEISS¹.

Установка на штатив

На трубе ZEISS CONQUEST APIA предусмотрена ножка штатива стандарта Arca Swiss (7). Трубу можно установить на любой стандартный штатив.



Номера для заказа штативов ZEISS и дополнительных принадлежностей указаны в разделе «Принадлежности».

Уход за изделием и его хранение

Зрительная труба имеет покрытие ZEISS LotuTec®. Эффективное защитное покрытие поверхностей линз существенно уменьшает загрязнение линзы благодаря особо гладкой поверхности с сильными водоотталкивающими свойствами. Любые виды загрязнений редко оставляют следы на поверхности, а если они и появляются, то легко и быстро удаляются без разводов. При этом покрытие LotuTec® очень прочное и устойчивое к истиранию.

Крупные загрязнения (например, песчинки) на линзах следует не стирать, а сдувать или удалять волосной кисточкой. Отпечатки пальцев могут через некоторое время ухудшить качество поверхности линз. Простейший способ очистки линз: подуть на линзу и протереть ее чистым платком из подходящего материала. Для защиты от образования грибкового налета на оптике, особенно в тропических условиях, следует хранить прибор в сухом месте с хорошей вентиляцией внешних поверхностей линз. Ваша зрительная труба ZEISS CONQUEST APIA не требует иного особого ухода.

Загрязнения на резиновых деталях и корпусе обычно можно очистить, слегка протерев их хлопковой тканью, смоченной в теплой воде.

Для безопасного хранения и переноски прекрасно подойдут специальные футляры, предлагаемые в качестве принадлежностей¹.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ Принадлежности не входят в комплект поставки.

СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР, ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ГАРАНТИЯ



По всем вопросам об обслуживании и запасных частях или при необходимости загрузить условия гарантии посетите наш веб-сайт:

<https://zeiss.ly/nature/service>

При запросах на обслуживание просим обращаться по указанному ниже контактному данным:

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Германия
Телефон: +49 800 934 77 33
Эл. почта: consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA (США)
Телефон: +1-800-441-3005
Эл. почта: consumerservice.cop.us@zeiss.com

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Кратность увеличения		20 – 50x
Диаметр объектива	мм	65
Фокусное расстояние	мм	375
Поле зрения	м/1 000 м (фут/1 000 ярдов)	48 – 27 (144 – 81)
Резьба фильтра со стороны объектива	М	M67 x 0,75
Предел ближней настройки резкости	м (фут)	≤ 3,5 (11,5)
Светопропускание	%	87
Диаметр выходного зрачка	мм	3,2 – 1,2
Расстояние между выходными зрачками	мм	18 – 20
Заполнение азотом		√
Водонепроницаемость	мбар (м/футов)	200 (2/6,6)
Рабочая температура	°С (°F)	–25/+50 (–13/+122)
Высота	мм (дюйм)	168 (6,6)
Ширина	мм (дюйм)	78 (3,1)
Длина	мм (дюйм)	299 (11,8)
Масса с окуляром	г (унция)	1 350 (47,6)
Резьба для крепления штатива	UNC (дюйм)	1/4" – 20 (3/8)

Возможны изменения в исполнении и комплектации, которые производятся с целью технического совершенствования прибора.

ZEISS CONQUEST APIA

取扱説明書

特許 : <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI HU PL SE RU **JP** CN



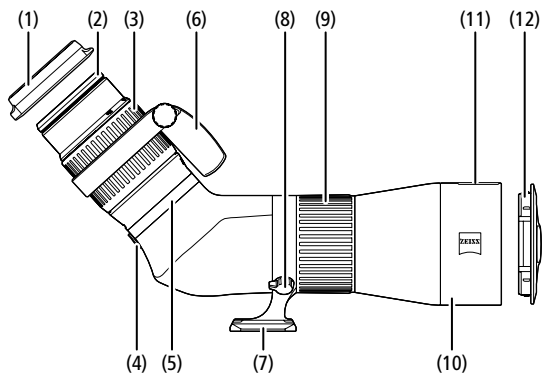


図 1

パーツの名称

1. 接眼レンズ保護カバー
2. アイカップ
3. ズームリング
4. 安全ヘッド
5. 接眼レンズホルダー
6. スローレバー
7. 三脚座
8. 三脚クランプねじ
9. フォーカスリング
10. サンシェード
11. 照準アシスト
12. 対物レンズ保護カバー

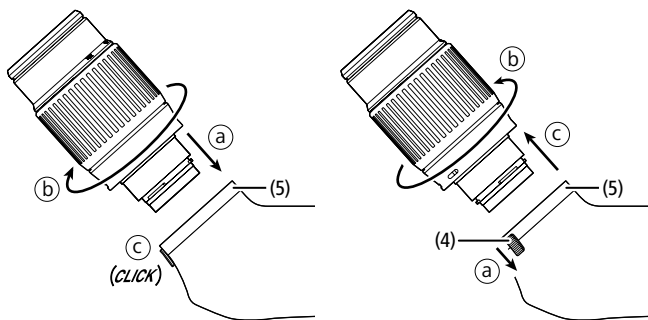


図 2

図 3

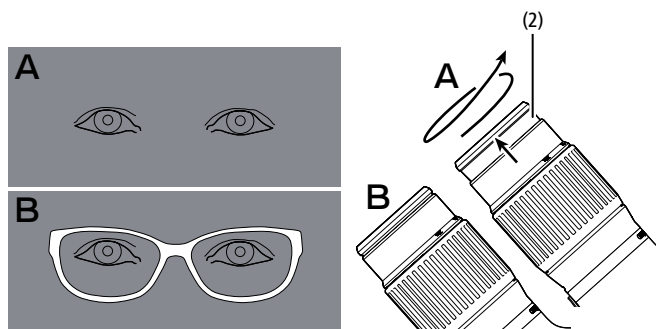


図 4

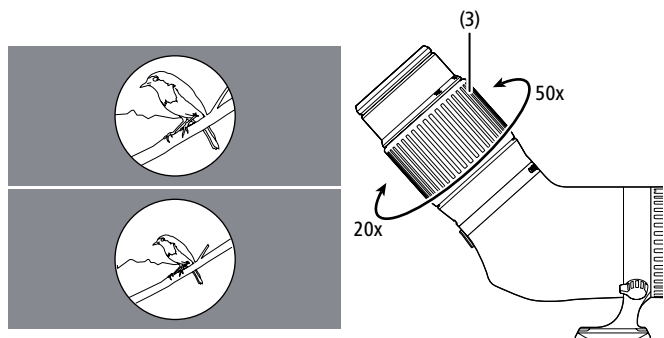


図 5

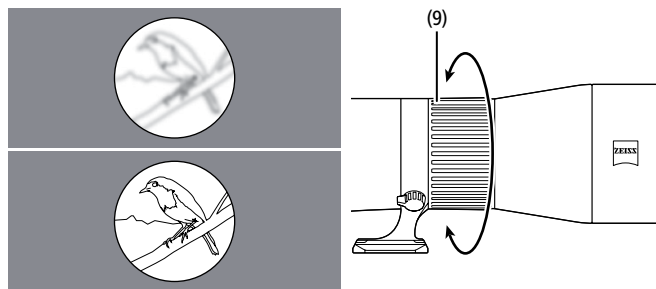


図 6

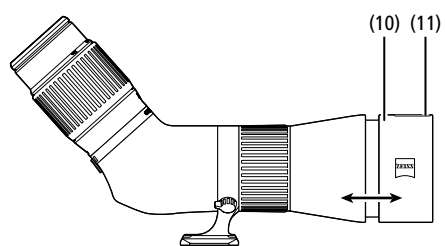


図 7

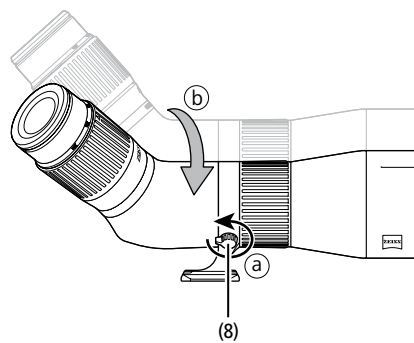


図 8

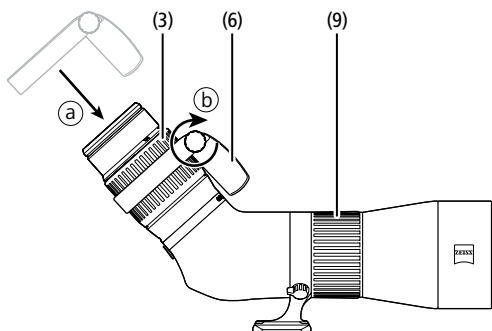


図 9

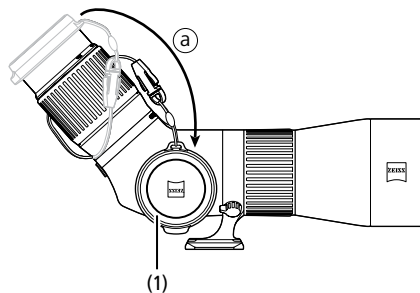


図 10

ご使用上の注意

この度は、ZEISS CONQUEST® APIA スコープをご購入いただき、誠にありがとうございます。卓越した明るさと微細な細部までをも再現する、自然に忠実な臨場感あふれる映像体験をお楽しみください。

ZEISS ブランドの製品は、優れた光学性能、精密な加工と高度な耐久性を特長とします。本製品を最大限に活かし、長い年月に渡ってご利用いただくために、以下のご使用上の注意をお気をつけください。

!

安全に関する注意を遵守してください。これは次のウェブサイトを用意しております：
<https://zeiss.ly/pno/safety>



納品内容

注文番号	納品内容
52 80 73	スコープ 接眼レンズ スローレバー レンズクリーニングクロス CONQUEST APIA クイックガイド 安全に関する注意 対物レンズ保護カバー 接眼レンズ保護カバー (アイカップ側) 接眼レンズ保護カバー用取り付けコード (アイカップ側) スコープ用パヨネット式保護キャップ 接眼レンズ用パヨネット式保護キャップ

接眼レンズの取り付け・取り外し

付属の保護キャップを接眼レンズとスコープから取り外します。接眼レンズを取り付ける際 (図 2) には、接眼レンズの白い点をスコープ本体の白い点と合わせる必要があります (5)。接眼レンズを装着し、ストップ位置まで時計回りに回します。接眼レンズがカチッという音とともにロックされます。

右：接眼レンズを取り外すには、安全ヘッド (3) を上に引き、接眼レンズを反時計回りに回します。軽く引くと接眼レンズを取り外せます。

アイカップの調整、メガネを使用した / 使用しない観察

メガネをかけずに観察する場合には、アイカップを引き出した状態でスコープをご利用ください。この場合、アイカップを反時計回りに回して上向きに引き出します (図 4 - 表示 A)。

アイカップは無段階で調整可能です。この調整オプションにより、射出瞳に対する眼の距離をユーザーごとに個別に調整できます。

メガネを使用して観察する場合は、アイカップを (時計回りに) 完全に回します。(図 4 - 表示 B)。

ご注意：アイカップを引き出した状態でさらに反時計回りに回すと、アイカップが外れます。これは意図的にそのように設計されています (「アイカップのお手入れと交換」を参照)。

ズーム

最小倍率から最大倍率までのすべての倍率を接眼レンズで設定できます (図 5)。ズームリング (3) を回すと倍率を変更できます。倍率は数字とマークで確認できます。

フォーカス調整

ZEISS CONQUEST APIA にはフォーカスリング (9) が付いています。このリングで距離に合わせてピントを合わせることができます。時計回りに回すと無限遠方向にピントが合い、反時計回りに回すと近距離方向にピントが合います。

アイカップのクリーニングと交換

クリーニングや交換を行う際には、アイカップ (2) をスコープから完全に取り外すことができます。図 4 に表示されているようにアイカップを回し、アイカップが接眼レンズから完全に外れるまで、同じ回転方向に力点を越えてさらに回転させてください。

アイカップのクリーニングまたは交換後、アイカップを時計回りに回し、接眼レンズに完全にねじ込みます (「アイカップの調整、メガネを使用した / 使用しない観察」の項も参照)。その後、通常どおり眼と接眼レンズとの間隔を調整できます。

サンシェード

サンシェード (10) は邪魔な日光を遮ると同時に、雨よけとしても機能します。サンシェード上の照準アシスト (11) により、さらに簡単に対象物に照準を合わせることができます。

スコープの縦軸方向の回転

ZEISS CONQUEST APIA の三脚リングを使えば、スコープを縦軸方向に回転させて、必要に応じてアングル方向を変えることができます。三脚ホルダーのクランプねじ (8) を反時計回りに回して外し、スコープをご希望の方向に回しててください。それぞれ 45° 間隔で配置されたラッチ位置で、最適に固定することができます。

スローレバー

ZEISS CONQUEST APIA には、フォーカスリングとズームリングを片手で操作できるようにするスローレバー (6) が付いています。クランプねじを時計回りに回してスローレバー (図 9 - b) (図 9 - a) に締め付けて、このレバーをズームリング (図 9 - a) に固定してください。

スローレバーの使用方法：フォーカスリング (9) に手を置きます。親指でスローレバーをスライドさせ、ズームに必要な倍率に調整します。残りの指は、フォーカスリングに置いてフォーカスを合わせ続けます。スローレバーを使用するかどうかは選択できます。

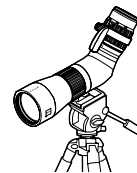
接眼レンズ保護カバーと対物レンズ保護カバーの使用

接眼レンズカバー (1) はアイカップに取り付けて使用します。その際、射出瞳の間隔はそのままにしておけます。スコープを使用する前に、接眼レンズカバーを取り外してください (図 10)。このカバーに取り付けられているストラップを使って、スコープ使用中にスコープ本体にかけておくことができます (図 10 - a)。スナップ式のストラップにより、接眼レンズカバーを完全に取り外すことができます。

スコープを使用中は対物レンズ保護カバー (12) を取り外し、ZEISS 専用バッグ¹などに収納してください。

三脚の取り付け

ZEISS CONQUEST APIA は、Arca-Swiss と互換性のある三脚座 (7) を備えており、市販のあらゆる三脚に取り付けることができます。



ZEISS 製三脚とその他のアクセサリーの注文番号は、「アクセサリー」の章をご参照ください。

お手入れと保管

スコープには ZEISS LotuTec® コーティングが施されています。レンズ表面の効果的な保護コーティングによって、極めて滑らかな表面とそれによる強力な撥水効果が生じ、レンズの汚れが大幅に低減されます。あらゆる種類の汚れの付着が少なくなり、迅速かつ簡単に、そして跡を残さずに清掃できます。LotuTec® コーティングは耐性と耐摩耗性も備えています。

レンズ上の粗いゴミ (砂など) は拭き取らず、吹き飛ばすか、目の細かい毛ブラシで払い落としてください。指跡は時間とともにレンズ表面を損傷することがあります。息を吹きかけてからきれいなレンズ拭きで磨くことが、レンズ表面の一番簡単なお手入れ方法です。特に熱帯地方では、レンズにカビが生えることがありますが、これは、外側のレンズ表面を常に乾燥した通気の良い場所に保管することによって防ぐことができます。それ以外には、ZEISS CONQUEST APIA スコープに特別なお手入れは必要ありません。

ラバーコーティングとハウジングの汚れは、通常、温水と綿布で軽くこすることで取り除くことができます。

安全に保管し運搬するためには、アクセサリー¹として販売されている ZEISS バッグが最適です。

アクセサリー

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ アクセサリーは別売りとなります。

カスタマーサービス、交換用パーツと保証



サービスや交換用パーツに関するご質問や保証条件のダウンロードをご希望の方は、弊社ウェブサイトをご覧ください：

<https://zeiss.ly/nature/service>

サービスに関するお問い合わせは、こちらにお寄せください：

ZEISS Customer Service
Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Germany
電話 +49 800 934 77 33
メール consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA
Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
電話 +1-800-441-3005
メール consumerservice.cop.us@zeiss.com

技術仕様

倍率		20 – 50x
対物レンズ径	mm	65
焦点距離	mm	375
視野	m/1,000 m (フィート /1,000 ヤード)	48 – 27 (144 – 81)
対物レンズ側のフィルターねじ	M	M67 x 0.75
最短合焦距離	m (ft)	≤ 3.5 (11.5)
透過率	%	87
射出瞳直径	mm	3.2 – 1.2
射出瞳距離	mm	18 – 20
窒素充填		√
防水性	mbar (m/ft)	200 (2/6.6)
機能温度	°C (°F)	–25/+50 (–13/+122)
高さ	mm (in)	168 (6.6)
幅	mm (in)	78 (3.1)
長さ	mm (in)	299 (11.8)
接眼レンズを含む重量	g (oz)	1,350 (47.6)
三脚ねじ	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

技術的改善のために、仕様および納品内容は変更される可能性があります。

ZEISS CONQUEST APIA

使用手册

专利 : <https://zeiss.ly/pno/patents>

DE EN FR ES IT NL DK
FI HU PL SE RU JP **CN**



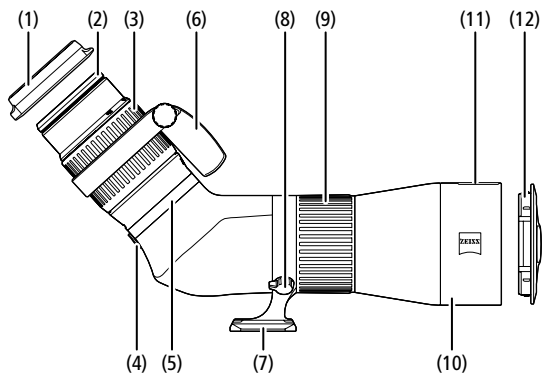


图 1

部件名称

1. 目镜护罩
2. 眼罩
3. 变焦环
4. 锁定按钮
5. 目镜座
6. 快调杆
7. 三脚架底座
8. 三脚架环紧固螺栓
9. 对焦环
10. 遮光罩
11. 定位辅助
12. 物镜护罩

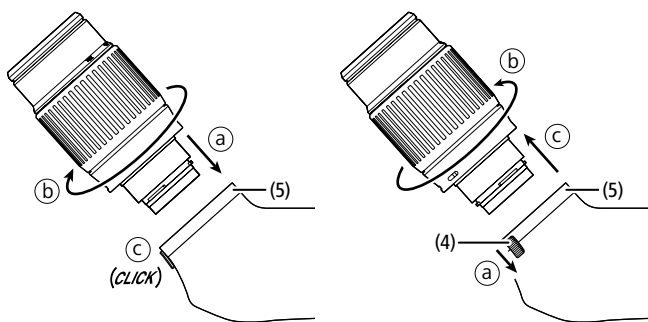


图 2

图 3

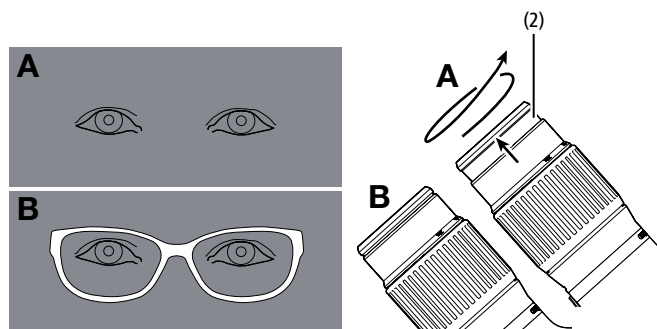


图 4

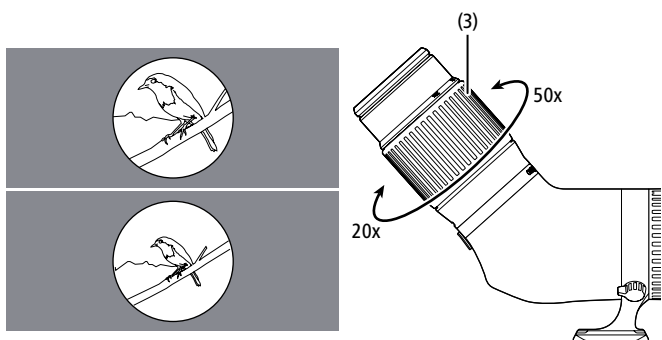


图 5

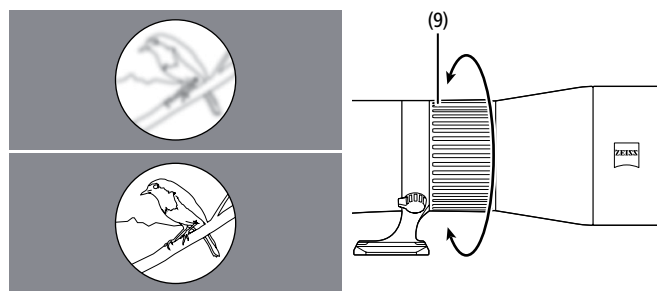


图 6

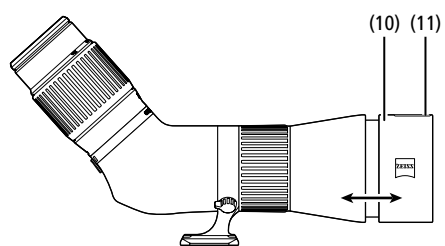


图 7

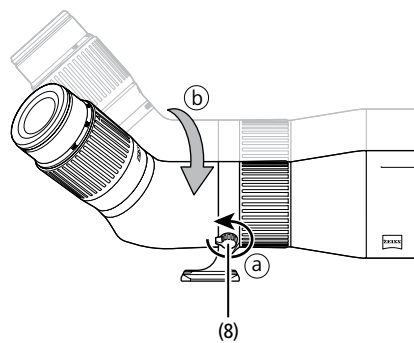


图 8

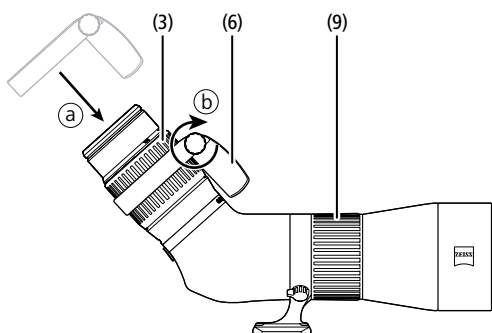


图 9

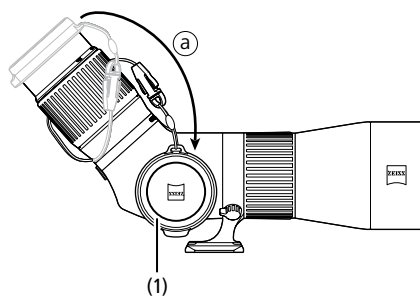


图 10

使用提示

恭喜您购买了新款 ZEISS CONQUEST® APIA 观测镜。ZEISS 观测镜以其超高的亮度和清晰的画面细节重现脱颖而出，能够再现高保真图像，让您尽享难忘体验。

卓越的光学性能、精细的做工、超长的使用寿命是 ZEISS 品牌产品一贯秉持的特点。请注意遵守以下使用提示，以确保您的产品达到出色的使用状态以及超长的使用寿命，让它忠实长久地陪伴在您左右。



请注意安全提示，这些信息可以在以下位置找到：
<https://zeiss.ly/pno/safety>



供货范围

订货号	供货范围
52 80 73	观测镜 目镜 快调杆 光学清洁布 CONQUEST APIA 快速指南 安全提示 物镜护罩 目镜护罩（眼罩侧） 目镜护罩（眼罩侧）固定绳 观测镜卡口盖 目镜卡口盖

安装与取下目镜

取下目镜和观测镜上随附的保护盖。要安装目镜（图 2），目镜上的白点必须与观测镜上的白点对齐（5）。然后将目镜插入，并顺时针旋转到止挡位置。目镜卡入到位会有明显的触感和声音提示。

要取下目镜（图 3），向下拉动锁定按钮（4）并逆时针转动目镜。轻拉即可取下目镜。

调节眼罩，佩戴及不戴眼镜进行观察

不戴眼镜进行观察时，请使用眼罩（2）伸出的观测镜。为此，需逆时针向上旋出眼罩（图 4 - 图示 A）。

眼罩可无级调节。由此可改变眼睛到出射光瞳的距离，从而可针对每位用户进行个性化调整。

佩戴眼镜观察时，眼罩（沿顺时针方向）完全旋入。（图 4 - 图示 B）。

提示：如果继续逆时针旋转已经处于旋出状态的眼罩，它会松动。这是特意设计的，参见“清洁与更换眼罩”。

变焦

您可以调整观测镜上最低和最高放大倍率级之间的所有放大倍率（图 5）。通过转动变焦环（3）切换放大倍率。不同放大倍率已通过数字和记号进行了标记。

对焦

ZEISS CONQUEST APIA 有一个对焦环（9），通过该环可根据距离调整影像的清晰度（图 6）。右旋调焦至无穷远方向，左旋调焦至近距离方向。

清洁与更换眼罩

清洁或更换眼罩（2）时，可将其从观测镜上完全旋下。如图 4 所示，将眼罩从目镜上旋下，并继续沿同一方向旋转至超过阻力点，直到眼罩完全旋下。

眼罩清洁或更换完毕后，请顺时针旋转眼罩，直至将其完全旋到目镜上（另见“调节眼罩，佩戴及不戴眼镜进行观察”章节）。然后可按照您的使用习惯和需要，调节眼睛与目镜间的距离。

遮光罩

遮光罩（10）能阻挡扰人的阳光，同时也能挡雨。借助遮光罩上的定位辅助（11）可更方便地对物件进行定位（图 7）。

使观测镜绕其纵轴旋转

通过 ZEISS CONQUEST APIA 上的三脚架环可使观测镜绕其纵轴旋转，如此一来，即可于需要时变更观察方向。为此，逆时针旋转松开三脚架固定装置上的紧固螺栓（8），然后将观测镜朝所需方向旋转（图 8）。在每个以 45° 间隔排列的锁止位置上，都可以充分锁紧。

快调杆

ZEISS CONQUEST APIA 配备了一个快调杆（6），方便单手操作对焦环和变焦环。将快调杆固定到变焦环上（图 9 - a），方法是顺时针拧紧快调杆上的紧固螺栓（图 9 - b）。

快调杆的使用方法如下：将手放在对焦环（9）上。用拇指推动快调杆，从而将变焦调整到所需的放大倍率。其余手指放在对焦环上进行对焦。您可以选择是否使用快调杆。

目镜和物镜护罩的使用

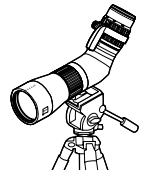
目镜护罩（1）套在眼罩上。您可以保持您所需的出瞳距离。使用观测镜前，请取下目镜护罩（图 10）。使用观测镜期间，可借助连接绳将目镜护罩套在观测镜上（图 10 - a）。通过连接绳上的卡扣式连接，您可以将目镜护罩完全取下。

使用观测镜时，必须取下物镜护罩（12）并妥善放置，例如放入蔡司专用收纳包¹中。

三脚架安装

ZEISS CONQUEST APIA 配备 Arca-Swiss 兼容的三脚架底座（7），可安装在所有标准三脚架上。

ZEISS 三脚架和其他配件的订货号请查看“配件”章节。



保养与存放

该观测镜配有 ZEISS LotuTec® 涂层。借助特别平滑的表面及其强大的荷叶效应，性能出众的镜头表面保护层可显著减少镜头脏污。各类污染物的附着都会减少，并且可以快速、轻松且无痕地清除。此外，LotuTec® 涂层还非常结实、耐磨。

如果镜头上有粗颗粒污物（如沙粒），请勿进行擦拭，而应将其从镜头上吹掉或者使用细毛刷进行清除。指纹可能会在一段时间后损坏镜头表面。这种情况下，清洁镜头表面最简单的方法是：对镜头呵气，然后使用洁净的镜头清洁布进行擦拭。存放时保持镜头外表面干燥且通风良好，有助于防止镜头出现霉菌层（尤其是在热带地区）。除此之外，ZEISS CONQUEST APIA 观测镜无需进行其他特别的保养。

橡胶涂层和外壳上的污染通常可以用温水、棉布轻轻摩擦去除。

若要安全保存与运输观测镜，建议使用能够作为配件¹购得的专用收纳包。

配件

<https://zeiss.ly/nature/accessories>

¹ 配件不包括在供货范围内。

售后服务、备件和保修



如果您对我们的服务或备件有任何疑问或者想要下载保修条件，请访问我们的网站：

<https://zeiss.ly/nature/service>

如需服务，请联系：

ZEISS Customer Service

Carl Zeiss Sports Optics GmbH
Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, 德国
电话 +49 800 934 77 33
电子邮箱 consumerproducts@zeiss.com

ZEISS Customer Service USA

Carl Zeiss SBE, LLC
Consumer Products
1050 Worldwide Blvd.
Hebron, KY 41048-8632, USA
电话 +1-800-441-3005
电子邮箱 consumerservice.cop.us@zeiss.com

技术数据

放大倍率		20 – 50x
物镜直径	mm	65
焦距	mm	375
视野	m/1000 m (ft/1000 yds)	48 – 27 (144 – 81)
物镜侧滤镜口径	M	M67 x 0.75
近距离调整范围	m (ft)	≤ 3.5 (11.5)
光透射	%	87
出瞳直径	mm	3.2 – 1.2
出瞳距离	mm	18 – 20
氮气填充		√
防水性	mbar (m/ft)	200 (2/6.6)
工作温度	°C (°F)	-25/+50 (-13/+122)
高度	mm (in)	168 (6.6)
宽度	mm (in)	78 (3.1)
长度	mm (in)	299 (11.8)
含目镜的重量	g (oz)	1350 (47.6)
三脚架连接螺纹	UNC (in)	1/4" – 20 (3/8)

保留因继续改进技术而更改规格和供货范围的权利。

Carl Zeiss AG
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.ly/nature

000000-2798-724 CZ-02/2026